

早割 11月25日までに申し込みの方は
正規料金から10%割引いたします。
11月25日必着

年賀状

季節の御挨拶
パルティオリジナル

●パーティ年賀状



●写真入り年賀状
(お好きな写真を入れられます)



※ トリミングは当方で致します。
ご希望がありましたら事前にお願致します。
※ 印刷の都合上、お写真の仕上がりは多少色が変る場合があります。あらかじめご了承ください。

C 喪中ハガキ



【参考例文】

シンガポールで2度目の新年を迎えました。常夏の島で家族共々元気に過ごしております。今年も皆様にとって良い年でありますよう、心からお祈り申し上げます。

家族で迎えるシンガポールの新年も2回目となりました。寒い日本のお正月がとても懐かしく思います。本年も皆様のご健勝をお祈りいたします。

旧年中は大変お世話になりました。本年もどうぞよろしくお願いたします。

申込書

お名前： TEL： FAX：
 ご住所： E-mail：

*弊社へお引き取りに来られる場合には、ご記入不要です。その際は\$5を割引いたします。

お届け先 (ご勤務先等)： TEL： FAX：
 ご住所： E-mail：

文面 (※100字以内です。文字数の中にはお名前、ご住所は含まれません。)

★料金には送料が含まれます。
 直接お引き取りの方は\$5をお引きください。
 ★GSTは不要です。
 ★期日の指定は出来ません。ご了承ください。
 ★原則として校正は2回までとさせていただきます。
 ★特殊デザインはお受けできません。
 ★日本宛の切手代は50セントです。

【価格/枚数】 (いずれかに〇)

種類	デザイン番号	枚数/価格
パーティ年賀状	1・2・3・4	50枚...\$120 100枚...\$140 (100枚以上は50枚増す毎に\$30up)
写真入り年賀状	A・B	50枚...\$210 100枚...\$240 (100枚以上は50枚増す毎に\$30up)
喪中ハガキ	C	50枚...\$100 100枚...\$120 (100枚以上は50枚増す毎に\$20up)

締切12月15日必着

大変混雑いたします。お得な「早割」をご利用ください。

お申し込み枚数	枚
合計金額	\$

Parti Pte., Ltd.
66A Tras Street
Singapore 079005

▶お申し込み時に、小切手と申込み用紙(デザインA・Bは写真1枚)を左記までお送りください。

パルティ
唯一の無料配達月刊誌
配達先: 11月

日本と変わらぬ朝を お届けします。朝日新聞国際衛星版



本紙購読者への特典として、右記の週刊誌を特別価格で提供します。

週刊朝日	アエラ
現行価格 \$S\$10.60	現行価格 \$S\$9.80
↓	↓
特別価格 \$S\$6.00	特別価格 \$S\$6.00

定期購読申込書 (SUBSCRIPTION ORDER FORM) FAX: 6225-0709

申込部数 (NUMBER OF COPIES)	部	申込日 (DATE OF ORDER)	/ /
開始希望日 (COMMENCEMENT DATE)	/ /	会社名 (COMPANY NAME)	TEL FAX
氏名 (FULL NAME)	<input type="checkbox"/> Mr. <input type="checkbox"/> Ms		
配達先住所 (DELIVERY ADDRESS)	<input type="checkbox"/> 自宅 (HOME) <input type="checkbox"/> 会社 (OFFICE)		
請求先住所 (BILLING ADDRESS)	<input type="checkbox"/> 上記と同じ (SAME AS ABOVE) <input type="checkbox"/> 上記と別 (OTHERS)		
お申し込みのきっかけ (一つお選びください)	<input type="checkbox"/> 新聞 <input type="checkbox"/> パンフレット <input type="checkbox"/> NEWSLETTER <input type="checkbox"/> その他		
定価 (1カ月) (MONTHLY RATE)	\$S\$110 (GST含む)	支払い方法 (PAY BY)	小切手 (CHEQUE) OCSからご案内します。3カ月分の前払いとなります。
お申し込みお問い合わせ (PLEASE CONTACT)	OCS (S) Pte. Ltd. TEL: 6225-8288 FAX: 6220-8644 または、Asahi Shimbun International Pte. Ltd. Tel: 6225-0667 Fax: 6225-0709 Email: info@asahi-np.com.sg Home Page: www.asahi-np.com.sg		

夢紀行(第38回) 05

「エジプト」

今月の特集 08

旅行

ADSL生活 14

菅原 真理子「中国語教室」

シンガポールの食材 15

榎 穂子「犬肉(その3)」

混沌イングリッシュ(第10回) 16

三木カオス「Naomi」

にっぽん細見(第22回) 17

小橋 繁好「スポーツ・バラエティー」

ぼうけんこぞう(第22回) 18

田中 雅佳「トム・クルーズ教」

まんだりん面白話(第23回) 19

結 珠登「華人いろいろ」

漢方百話(第11回) 20

「便秘」

南の国のおとぎ箱 21

福 みく「月になった男」

女性の心とからだ(第10回) 22

KIYOME「赤ちゃんの検査と予防接種」

帰国妻日記(第5回) 23

「就職活動」

時事刻々(第13回)/眼鏡からウロコ 24

「パート・トップ・ダンス解禁」

シンガポール植物誌/日本人幼稚園 25

長米 美代子「シンボエアー」

耳より情報 26

Information

伝言板 28

じゃらん²

イベント情報 30

ゆく月・くる月

アンケート 31

特典

Parti
MITA(P)113/12/2002

Publisher

Parti Pte Ltd

66A Tras Street Singapore 079005

TEL:6224-8912 FAX:6225-2909

Chief Editor

Takamori Kazunori

Chief Writer

Koike Kazutaka

Writer

Sato Hiromi

Designer

Reina / Kyoko

Printer

Innotech Communication Pte Ltd

EGYPT

CAIRO ●

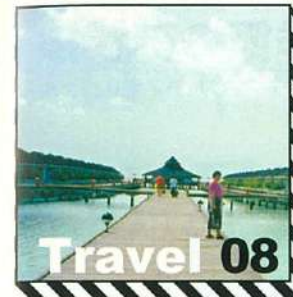
夢紀行

第38回

●エジプト編

ある収蔵品を目的の当たりにすると古代文明のレベルの高さを思い知らされます。一方で市場や市街地を散策すると現代人の生活も垣間見えます。

壮大な歴史を実感できる国、エジプト。様々な建造物や博物館に



『パーティ』オンブズマン*による、紙面批評。

*オンブズマン (Ombudsman) とは、「代理人」を意味するスウェーデン語で、18世紀に「王の目」と呼ばれたことに始まり、19世紀には「議会の代理人」として公職となりました。現代では、「第三者による監査」を意味する言葉として広く使われています。

この夏、日本で再放送された「大地の子」というドラマを遅れ馳せながら見ました。今、自分達が何不自由なく異国の地に暮らしている現状と照らし合わせ頭が痛くなるほど泣けて、日常の小さな出来事に不平不満を言っている自分がばかみたいと思えてきます。あの時代夫は「出征」、現代は「出張」。たった一字違いなのに、大きな大きな違いです。

9月号はチラシ広告が多かったですね。「特集ローカルフード」松竹梅に分けるとはユニーク。梅は「わあ〜やってみよう!」というものばかり。P8はちょっと目がチカチカしました。「トラのしま模様」はおとぎ話なのに妙に納得。ホワイトタイガーの場合は? 「時事刻々」さすが!の一言。いいお話ですね。日本じゃ残念ですがあり得ない。

*

体調を崩しドクターストップがかかったので、東京でリフレッシュ中です。ディズニーランドやディズニーシーを満喫、また3年ぶりにヤクルトスワローズの試合を観戦し、家族揃って神戸旅行ととてもリラックスしています。うちの奥さんも娘も大変喜んでおりますので、SARSの再発したシンガポールに帰りたくないような複雑な心境です。

表紙の写真(峰村氏撮影)とても美しく感動しました。私も何度か挑戦したのですが、やはり全自動カメラでは無理なのかもしれません。特集の「ローカルフード」、ハーバルゼリーにはぜひとも挑戦してみます。ぼうけんこぞう。北投温泉。今は台北市の中心からMRTで行ける、戦前に日本人が開発した温泉です。今度の旧正月にでも行って見たいと思います。

*

お盆に郷里に帰省しました。そこで3つの再会がありました。35年ぶりの幼なじみは医師。25年ぶりの同級生はお寿司屋経営。23年ぶりの友人は建設会社社長。皆、第一線で活躍されていてキラキラと輝いていました。私はどのように写ったのでしょうか。と不安になりました。毎日の生き方が自分の姿に反映します。背筋をピンと伸ばし、なる年頃に挑もうと決心した夏でした。

表紙の写真、紺碧の空は何時くらい空なのでしょう? 4月号の写真といい、私の心を癒してくれます。写真展にも行ってみたいですね。読者のあつご支持にお答えした特集/ローカルフードは、インスタント情報が重宝されそうです。ホーカーを演出されたのが全体的にゴチャゴチャした感じが、P8のせっかくのリードも読みにくいのが残念でした。

*

9月1日は、関東大震災から80年でした。いわゆる防災の日です。「万が一に備える」というのは、なかなか難しいことで、阪神大震災を8年半前に経験した地域でも、建物の耐震診断などがあまり進んでいません。メディアにも「防災」への地道な努力が求められます。シンガポールの人たちは、ふだんどんな災害を想定しているのでしょうか。

「特集ローカルフード」はオールカラーで読みたかったです。最低限の知識がある人向けにたぶん書かれているのですが、ヨントフやラクサなどは、食品自体についての説明がもう少しあったらよかったかも。来たばかりの人も読むだろう。「プタさんの月餅」は、顔立ちまでチェックしてグッドでした。読者アンケートでダントツの支持を集める「とん吉」に行ってみたいです。ちなみにこの原稿は、空腹時に書いています。

*

前号(Vol.117)のお詫びと訂正。
02ページ/日本大使館のホームページアドレスは、
<http://www.sg.emb-japan.go.jp>でした。訂正してお詫びします。

次号の特集も旅行です。
「出張でいっしょ」



阿部 亜津子(主編)
滋賀県生まれ。
在星5年。



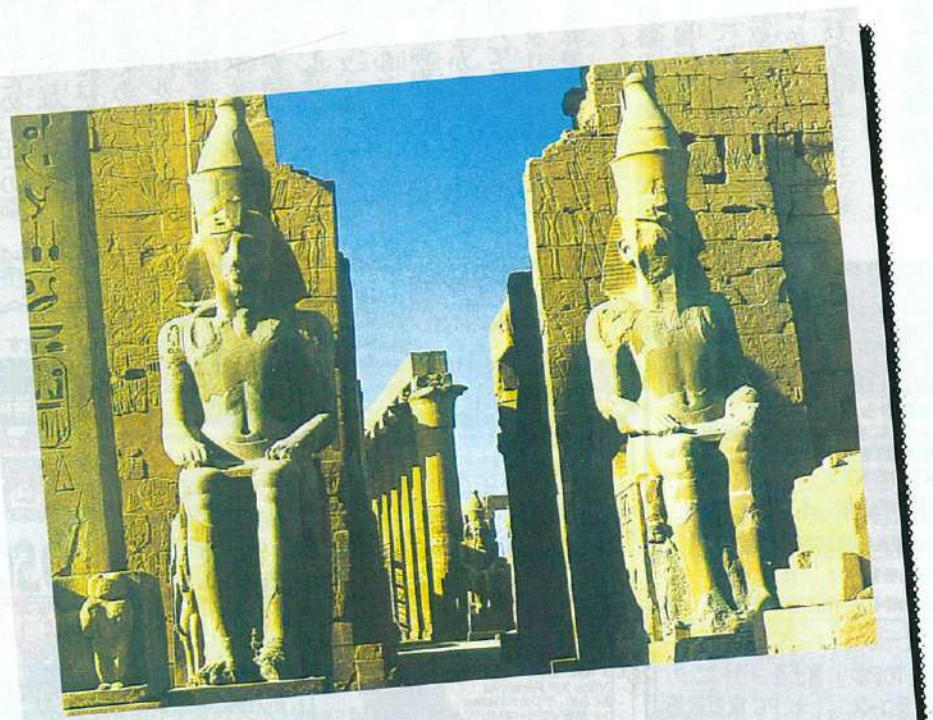
佐々木 久弘(会社員)
東京都生まれ。
在星3年半。



杉野 由美子(ライター)
鹿児島県生まれ。
帰国6ヵ月。



森川 暁子(新聞記者)
埼玉県生まれ。



大迫力!

●エジプトの食事

肉料理はシシケバブ(ヒツジ肉のグリル)やコフタケバブ(ハト肉のハンバーグ)などがあります。特に鳩料理は名物。町中で鳩を専用のグリルで焼いています。肉料理は全体的に香辛料、特に胡椒が利いてスパイシー。中身が空洞でナンに似たエジプトパン(エイシ)にはさんで食べます。日本でも健康食品として注目を集めているモロヘイヤはエジプト原産。とろみのあるモロヘイヤスープは栄養も満点です。トマトなど色とりどりの野菜もおいしくいただけます。また、スープやサラダなど豆を使った料理が多いのも特徴です。ミネラルウォーターとワインやビールの値段が変わらないのは驚きです。



エジプトパン(エイシ)中にケバブや野菜を入れると美味。屋外で売られているものは砂をパンパンと払ってくれます。



ステラビール
イスラムの国でもビールはあります。その代表がステラビール。その他ワインも安くいただけます。



悠久のナイル川
世界最長、全長6650km。貴重な水源です。のんびりとクルーズをしながら沈む夕日を眺めるのも素敵。



ラクダにのらないかい?
なかなかのくせ者。安い値段を言っておきながら、人やカメラを人質にふっかけてくることがあるので注意。



パピルス
エジプト土産に最適な一品。フォークロアのデザインがモテます。

エジプトパン(エイシ)中にケバブや野菜を入れると美味。屋外で売られているものは砂をパンパンと払ってくれます。

ステラビール
イスラムの国でもビールはあります。その代表がステラビール。その他ワインも安くいただけます。

悠久のナイル川
世界最長、全長6650km。貴重な水源です。のんびりとクルーズをしながら沈む夕日を眺めるのも素敵。

ラクダにのらないかい?
なかなかのくせ者。安い値段を言っておきながら、人やカメラを人質にふっかけてくることがあるので注意。

パピルス
エジプト土産に最適な一品。フォークロアのデザインがモテます。

ラクダは背が高くとても飛び降りられません。そのほか、自由行動をしていると案内してあげるといつてあとでガイド料を要求する人もいます。また、バザールでは、高いところには「スズキさん」とか怪しい日本語が飛び交っています。「子どものためにボールペンをくれ」といつてねだる人、もつとひどいのは「ちよつとペンを貸して」といつてそのまま胸にしまつてしまふ人など、いろいろな人がいます。しかし、慣れてくると、そういった人たちとの会話が楽しくなつてきます。

成長を意味する「生」の都、西岸は太陽が沈む方角のため、「死」の都と考えられました。従つて、東岸には神殿が、西岸にはお墓が建てられました。東岸にあるカルナック神殿やルクソール神殿の壮大さは圧巻。また、西岸の王家の谷、ハトシェプスト女王葬祭殿などは当時の王たちが誇つた権力の強さを物語っています。

現代でもカイロは宗教色が濃い都市で、モハメッド・アリー・モスクやアル・モアラツカ教会など、イスラム教やキリスト教の歴史的建造物が共存。ハンハリリーのバザールに行くとき宗教色だけではなく、喧嘩とともに民衆のたくましさを感じることもできます。また、ナイル川クルーズやペリリダンス見学などのツアーもあります。

現代でもカイロは宗教色が濃い都市で、モハメッド・アリー・モスクやアル・モアラツカ教会など、イスラム教やキリスト教の歴史的建造物が共存。ハンハリリーのバザールに行くとき宗教色だけではなく、喧嘩とともに民衆のたくましさを感じることもできます。また、ナイル川クルーズやペリリダンス見学などのツアーもあります。

現代でもカイロは宗教色が濃い都市で、モハメッド・アリー・モスクやアル・モアラツカ教会など、イスラム教やキリスト教の歴史的建造物が共存。ハンハリリーのバザールに行くとき宗教色だけではなく、喧嘩とともに民衆のたくましさを感じることもできます。また、ナイル川クルーズやペリリダンス見学などのツアーもあります。

現代でもカイロは宗教色が濃い都市で、モハメッド・アリー・モスクやアル・モアラツカ教会など、イスラム教やキリスト教の歴史的建造物が共存。ハンハリリーのバザールに行くとき宗教色だけではなく、喧嘩とともに民衆のたくましさを感じることもできます。また、ナイル川クルーズやペリリダンス見学などのツアーもあります。

現代でもカイロは宗教色が濃い都市で、モハメッド・アリー・モスクやアル・モアラツカ教会など、イスラム教やキリスト教の歴史的建造物が共存。ハンハリリーのバザールに行くとき宗教色だけではなく、喧嘩とともに民衆のたくましさを感じることもできます。また、ナイル川クルーズやペリリダンス見学などのツアーもあります。

現代でもカイロは宗教色が濃い都市で、モハメッド・アリー・モスクやアル・モアラツカ教会など、イスラム教やキリスト教の歴史的建造物が共存。ハンハリリーのバザールに行くとき宗教色だけではなく、喧嘩とともに民衆のたくましさを感じることもできます。また、ナイル川クルーズやペリリダンス見学などのツアーもあります。

現代でもカイロは宗教色が濃い都市で、モハメッド・アリー・モスクやアル・モアラツカ教会など、イスラム教やキリスト教の歴史的建造物が共存。ハンハリリーのバザールに行くとき宗教色だけではなく、喧嘩とともに民衆のたくましさを感じることもできます。また、ナイル川クルーズやペリリダンス見学などのツアーもあります。

現代でもカイロは宗教色が濃い都市で、モハメッド・アリー・モスクやアル・モアラツカ教会など、イスラム教やキリスト教の歴史的建造物が共存。ハンハリリーのバザールに行くとき宗教色だけではなく、喧嘩とともに民衆のたくましさを感じることもできます。また、ナイル川クルーズやペリリダンス見学などのツアーもあります。

現代でもカイロは宗教色が濃い都市で、モハメッド・アリー・モスクやアル・モアラツカ教会など、イスラム教やキリスト教の歴史的建造物が共存。ハンハリリーのバザールに行くとき宗教色だけではなく、喧嘩とともに民衆のたくましさを感じることもできます。また、ナイル川クルーズやペリリダンス見学などのツアーもあります。

現代でもカイロは宗教色が濃い都市で、モハメッド・アリー・モスクやアル・モアラツカ教会など、イスラム教やキリスト教の歴史的建造物が共存。ハンハリリーのバザールに行くとき宗教色だけではなく、喧嘩とともに民衆のたくましさを感じることもできます。また、ナイル川クルーズやペリリダンス見学などのツアーもあります。

开始学中文!

日本語で学ぶ中国語(北京語)講座
次回初級クラス10月20日(月)より開講

①月・水 09:40~11:20	②火・木 09:40~11:20
③月・水 12:40~14:20	④火・木 12:40~14:20
⑤月 14:45~17:15	⑥水 14:45~17:15
⑦火 19:00~21:30	⑧日 13:15~15:45

*①②クラスは週2回授業 *1クラス:5~12名
*授業料:400ドル/1学期(①~④は18回、⑤~⑧は12回レッスン)
*日本語の話せる中国出身の熟練講師陣による授業に加え、専属日本人コーディネーターもお手伝い致します。
*現在初級から上級まで36クラス開講中、約240名の日本人の方が受講されています。途中入学、個人・グループレッスンも承ります。

日本語ホットライン
Tel. 6238-0055 (Mr. 中川まで) (平日 10 am~6 pm)
#06-01 Orchard Plaza (メディアアンホテル隣)
ホームページ/www.ikoma.com.sg

MYコンパニオン・アニマル

写真とコメントの公募

犬、猫、ハムスター、カメ、魚、は虫類、象・・・
ペットを超えたあなたの伴侶の写真(一緒にの写真も歓迎)と交流がりが読者に伝わるコメント(200字以内)を郵便またはE-Mailでお寄せください。

氏名(発表時に匿名またはペンネームをご希望の場合は、その旨お知らせください)、年齢、ご住所、連絡電話番号、撮影日時、ペットの詳細(名前、性別、種、年齢)もお忘れなく。

- 掲載作品をお寄せくださった方には、掲載料を10部差し上げます。
- 写真・テキストのレイアウト・デザイン・キャプションなどの編集権は、『PARTY』に属します。
- オリジナル写真・テキストの著作権は、投稿者に属します。
- 応募作品は返却しません。あらかじめコピーをおとりください。
- 採用に関するお問い合わせには応じかねます。掲載をもって発表とさせていただきます。

66A Tras Street Singapore 079005
PARTI (Pte) Ltd. 「コンパニオン・アニマル」係
parti@mbox1.ntti.net.sg

高校受験 e点 模擬試験

すべての秋葉原の商品をご自宅へ直接お届け
ジョホール・バルやバタムにもお届けいたします

◆ 中学3年間の総復習を自宅で!
インターネットで高校受験対策の講義が受けられる。日本でも話題の自宅学習法。勉強したいときに自由に受講が可能。納得いくまで繰り返し講義を見たら、模擬試験に挑戦。充実の解説講義で解法テクニックも身につきます。

◆ 3ステップ学習法で合格へまっしぐら!
① スーパー学習講座 でポイントを押えた模試事前準備!
② 模擬試験 で入試問題を解く実践力を養成! (毎月1回)
③ ポイント解説講義 模試の解決のポイントを徹底復習!

e点 W効果! 早稲田アカデミーで学習指導(小中学生) + 自宅でeラーニング

代々木ゼミナール 英検、漢検、TOEIC 大学入試対策コース

パソコン学習 富士通 eラーニング + PC 家庭教師

SOTEC Athlon 2.0Ghz, 256MB, 80GB HDD, CD-RW+DVD \$1699	超人気 V7200C \$1999	SONY 特別価格 Celeron 1.7Ghz, 256MB, 40GB HDD, CD-RW+DVD Office XP Personal, PictureGear Studio Ver.4.0, 重なるためVAIO, DVDビデオ再生ソフト, 音楽録音・編集ソフト \$2950
TOSHIBA Celeron 2.0Ghz, 256MB, 30GB HDD, CD-RW+DVD Office XP Personal, 重なるため、字がカマ Walker, The 新鋭インターネット, Norton Internet Security (90日間) \$1999	お買い得 Dynabook A8	FUJITSU 夏モデル Celeron 1.8Ghz, 256MB, 40GB HDD, CD-RW+DVD Office XP Personal, FMV-Biblo NB18D/L, ソフト満載 \$1999

法人向 無制限 ADSL \$250~\$299 月
ご家庭向 \$19~\$56 月
DYNAMIC IP 512kbps LAN構築、国際IP/VPN
STATIC IP 512kbps 国際テレビ会議
IP国際電話・日本まで12分

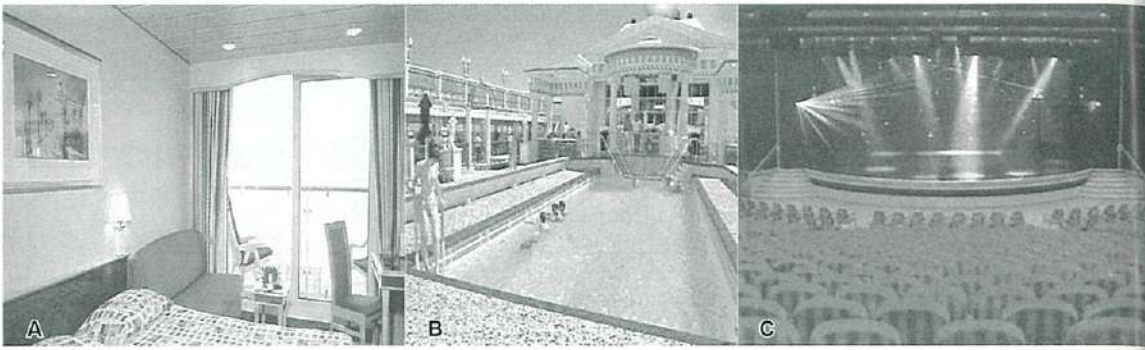
T M NETWORK
TOTAL MESSAGE NETWORK
日本人スタッフによる完全サポート&アフターケア(会費・月\$10)
6549-5803 (PC・修理他) **プロサポート**
6549-5804 (法人様用) 総合サービス
9853-5618 (携帯)
6549-5809 (local staff)

20 SCIENCE PARK RD #03-33 TELETECH PARK SINGAPORE SCIENCE PARK 2 (S) 117674
http://www.tmnworld.com

スタークルーズ STAR CRUISE

旅行特集

洋上の五ツ星ホテル
飛行機や列車、車の旅とは一味違う豪華な船の旅はいかがでしょうか。
スタークルーズ社のスーパースターヴァーゴは総トン数7万6千800トン(タイタニック号



の5種類から選べます。
日本食はもちろん、中華、インド、イタリアンなど世界各地の料理を食べることができます。インターナショナルダイニング「ペラ・ピスタ」は大きな窓からの眺めもご馳走です。「キッズピュッフェ」

これでもか!の充実した施設とエンターテイメント
大理石と天然木をふんだんに使った吹き抜け中央ロビー(グラウンドピアツア)は豪華絢爛。
お部屋は、バスタブ、ベランダ付きのエグゼクティブ・スイートとジュニア・スイート。ペランダ、シャワー付きのオーシャンビュー・ステートルーム。シャワー付きのオーシャンビュー・ステートルーム。インターム、インサイド・ステートルーム

は4万6千328トンのアジア最大の客船です。
船旅というとお値段が高く、かじこまった大人の旅行といったイメージがありますが、お子様には専用スタッフ、チャイルドルームなどの心配りもされていますし、服装も船長主催のパーティー参加時以外はカジュアルでOKです。その上、日本語の船内新聞やNHK衛星放送もあり、日本人スタッフも乗船しています。
寄港する先々で大きな荷物を持ち歩く必要もなく、気軽な旅が楽しめます。

はお子様連れにも安心です。
華やかな一流のエンターテイメントが楽しめる1000名収容の大劇場「ザ・リド」、ディスコ、プール、カジノ、ヘアサロンまで揃っています。普段、なかなか経験できない非日常性を味わうのもよいでしょう。
キャピンの鍵の開閉や支払いは「アクセスカード」で全て行えますし、船内はノーチップ制です。毎日配られる、船内新聞にはその日のイベント、利用可能レストランやサービス案内が掲載されており、毎朝のチェックが楽しみです。

360度の海原を満喫
船には揺れを少なくするため、最新鋭の「スタビライザー」が搭載されており、快適な航行ができます。
日常の小さな世界から飛び出し、どこまでも続く水平線を眺め、日の出から漆黒の夜まで刻々と変わるさまざまな表情の海を堪能できるのは船旅の最大の贅沢です。
ヴァーゴは2003年春のSARSの影響で、オーストラリアに拠点を変更し、運行していましたが7月から再び以前のコースに戻って来ました。
さらに、10月からは期間限定、\$100ドルの割引も行っています。 ■(T)

年間旅行回数では、0回の方がわずか2.2%。7割の方々が1~2回を予定されています。
★約8割の方々が、年に1または2回帰国されています。0回は4.0%です。
一時帰国も旅行と考えれば、最も人気のデスティネーションは日本かもしれません。
★年末・年始・旧正月、この時期が年間を通じて在星邦人が最も(22.9%)旅行をするシーズンです。旅行最適月の4位に6月が入ったのは、インター系や現地校へ通う子女が増えたせいでしょう。

旅行に関する読者アンケート結果 (2003年8月31日現在)

旅行を科学する

年間旅行予定回数		年間帰国予定回数		旅行最適月	
回数	回答数	回数	回答数	月	回答数
1	828 37.5%	1	1159 52.5%	8	327 14.8%
2	760 34.4%	2	536 24.3%	2	310 14.0%
3	276 12.5%	3	161 7.3%	12	197 8.9%
4	107 4.8%	4	98 4.4%	6	157 7.1%
5	62 2.8%	0	89 4.0%	7	148 6.7%
0	49 2.2%	6	22 1.0%	9	134 6.1%

スタークルーズ10周年記念 スーパースター・ヴァーゴ特別プロモーション

10月1日~11月19日 通常より \$100.00割引き!!

ランカウィ・ブーケットクルーズ	3泊4日	\$519.00~
マラッカ・KLクルーズ	2泊3日	\$279.00~
ウィークエンド・クルーズ	2泊3日	\$449.00~

16 Raffles Quay #B1-14D Hong Leong Building S(048581)
Tel: 6222-6522 / 6225-7797 (日本語でどうぞ) Fax: 6226-7293

今年の「年末・年始・旧正月旅行特集」は2カ月連続でお届けします。
まず今月は、「足を延ばして思い出づくり」。
シンガポール空港は世界的なハブ・ポート。
日本からだ時間的にも経済的にも大変なデスティネーションへも手軽にアクセスできます。

旅行に関する読者アンケート結果 (2003年8月31日現在)

旅行を科学する

年間旅行回数では、0回の方がわずか2.2%。7割の方々が1~2回を予定されています。
★約8割の方々が、年に1または2回帰国されています。0回は4.0%です。
一時帰国も旅行と考えれば、最も人気のデスティネーションは日本かもしれません。
★年末・年始・旧正月、この時期が年間を通じて在星邦人が最も(22.9%)旅行をするシーズンです。旅行最適月の4位に6月が入ったのは、インター系や現地校へ通う子女が増えたせいでしょう。

必ず話せるようになります!
(英語・中国語・日本語)
初心者の方から学習歴の長い方まで、ご満足いただける会話中心の授業で、言いたいことが自由に言えるようになります。
\$300/12回(1回90分、6~12名。)
TEL: 6736-2603 (日本語でどうぞ。)
www.chikyujinlearning.com
地球人
CHI KYU JIN LEARNING CENTRE
350 Orchard Road #21-06 Shaw House
★伊勢丹スコットの最上階。バーバリーのショーウィンドーの隣が入り口です。

Patch Magic
AKIKO SILVAデザインによる
洋服・小物・インテリアアクセサリーのブティック
日本の古い帯や着物にもう一度
チャンスを与えたくて...
#02-07 ORCHARD HOTEL SHOPPING ARCADE
TEL: 6738-9312
OPEN: Mon - Sat 11am - 7pm

秋のプロモーション
売り切れ御免! 食欲の秋
最高級神戸牛 (US)
10月5日(日)~
サイコロステーキ
まだまだあります! 神戸牛メニュー
ステーキカット (ちょっと贅沢に)
焼しゃぶカット (薄切り肉をあぶっていただく)
焼肉亭 青ちゃん
100 Orchard Road #02-22/26
Hotel Meridien & Shopping Centre
Tel: 6735-6457 Fax: 6735-9608



「これから行きたい旅行先」両部門で、圧倒的な支持を得て堂々2冠に輝いたモルディブ。

日本人にはとても人気があります。人気の理由は、シンガポールからの交通の便でしょう。日本からモルディブに行くルートは主に香港経由かシンガポール経由で、大変時間がかかります。

しかし、シンガポールからだと、わずか4時間半。また、せっかくシンガポールに住んでいるのですから、日本では得られない。

「南国リゾート」を経験したいという心理も。モルディブは多くの人があこがれる「珊瑚礁」「白い砂浜」「抜けるような青空」「贅沢なリゾート」というキーワードがピッタリと当てはまる楽園です。

シンガポリアンは気候のせい、モルディブに対して日本人ほど愛着がないようです。あこがれの旅行先が両者で違うのはおもしろいですね。

言語はアラビア語の影響を強く受けているディベヒ語を用います。例えば「こんにちは」は「アサラム・アレイクム」、「いくら」は「キハー・ウアレ?」。しかし、リゾート内は英語で大丈夫です。通貨単位はモルディブ・ルフィア(Rufiyaa)で約11円ですが、たいがいリゾートでUSDドルの使用が可能です。また、チップを渡す習慣があるので注意が必要。重い荷物を持ったボーターには荷物1個につきUSD1ドルくらいです。

1島に1つのリゾートしかないのが基本で、時を忘れて優雅な気分を堪能できます。

南国の楽園
モルディブとは、古代サンスクリット語で「島々の花輪」という意味です。小さくさまざまな、約1200の島からなり、インド洋を歩き来した世界各国の商人たちはその美しさを「真珠の首飾り」表現しました。

シンガポールとの時差は3時間。シンガポールが正午の時、モルディブは午前9時です。気候は雨季と乾季に分かれ、シーズンの乾季は11月から4月、とはいっても雨季でも1日1〜2回のスコールがある程度で、年中、マリッジジャーを楽しめます。年間を通して平均気温が26〜33度、シンガポールの普段の格好で十分です。

のんびり派? 活発派?
日本人旅行者の意識は四国48箇所巡りのように複数の目的地を踏破しなければならぬ日本人型の旅行スタイルから、何もかも贅沢な時間を楽しむ欧米のリゾートスタイルへと移る傾向がみられます。モルディブはまさにそのトレンドにピッタリ。何もしないで、浜辺でのんびりしたり、コテージでくつろいだり、その日の気分がままに時を過ごすことはいかがでしょうか?

一方で、モルディブはダイバー天国としても知られています。海に潜ると魚がいっぱい。ダイビングをしなくても、海面から魚が泳

いでいるのが見えるくらいの透明度。シュノーケリングでも、その美しい海を十分楽しめます。

また、各リゾートのアクティビティも充実。ウインドサーフィン、バナナボート、ウェイクボードなど、各種のマリンスポーツは、たいがいリゾートで体験できます。また、各島を巡るアイランドホッピングなどのツアーもあります。

カに出会えます。

スパもおすすめ。「セレナス」ではマッサージやボディトリートメント、フェイシャルなどで遊び疲れた体を感じてくれます。

オルベリビーチ & スパリゾート
南マレ環礁南部の細長い島、オルベリ。潮が引くとブルーラグーンの中にどこまでも続く白砂があらわれます。美しさは世界有数と言われ、目の前の幻想的なビーチは別世界のよう。オープンテラスから見る夕日も格別です。

水上ヴィラは21棟。木調が贅沢さを感じさせる造りになっています。テラスから直接海に降りられます。

パラダイス・アイランド
北マレ環礁にあるリゾート。空港から近く、施設が充実しているためカップルや家族連れに人気があります。各種レストランやショップ、イルカの形をしたプールや子ども用のプールもあり、大人から子どもまで楽しめます。

客室は水上コテージとビーチコテージの2タイプ。全室オーシャンビューでゆったりとした造りです。テニスコートやジム、カラオケルームなどもあり、マリンスポーツ以外でも充実した時間を過ごせます。

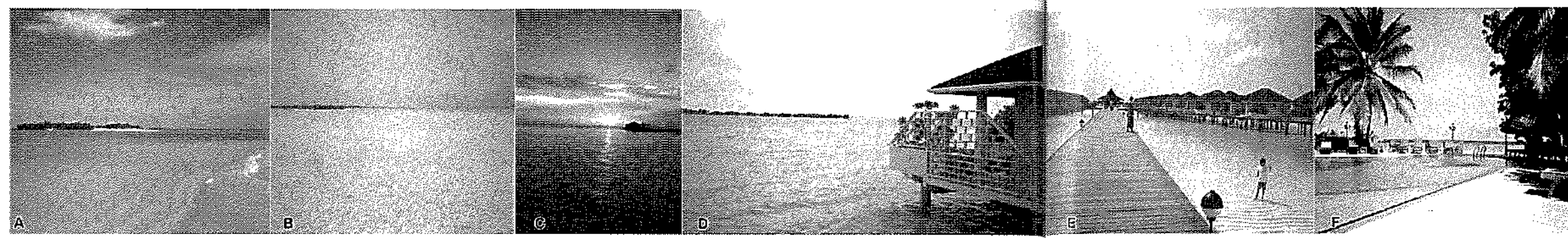
マリンスポーツも快適。波が穏やかなのでウインドサーフィンやカヌーを楽しむ人が多いのが特徴です。スポーツセンターには日本人スタッフがいて、様々なアクティビティに挑戦するいい機会です。

リゾート主催のツアーで人気が高いのは、リゾートの周りをイルカを探してクルーズするドルフィンクルーズ。高い確率でイル

ウオータースポーツももちろん充実しています。ウインドサーフィンや水上スキーの他、モルディブでは珍しいパラセーリングも体験できます。シュノーケリングトリップに参加したり、ナイトフィッシングを楽しんだり、終日リゾート気分。釣れた魚はレストランで調理してくれます。

食事付きのツアーの場合、ピュッフェでの食事になりますが、余裕があるのなら、各国のアラカルト料理を提供してくれるレストランも利用しましょう。 (編)

A/青く輝く美しい海 B/遠浅の海岸がどこまでも続く C/オルベリリゾートからみるサンセット D/オルベリリゾートのコテージ E/大人気のパラダイスアイランド F/ゆったりと時は流れ



どこに行こうか今度のお正月 ★★★★★ JTB年末年始特別設定パッケージ

エメラルドグリーンのに開まれる
モルジブの休日7日間
12/28(日)発/パラダイスアイランド・ビーチバンガロー泊
大人: \$2998, 子供: \$2398 (大人、子供とも3名様より割引)

ゴールドコーストの休日5日間
12/30(火)発/コートヤード・バイ・マリオート泊
大人: \$1718, 子供: \$1518

パースの休日5日間
12/30(火)発/パースシェラトン泊
大人: \$1398, 子供: \$1228

バリ島の休日4日間
12/29(月)発/ロイヤル・スマニャク(旧インベリアル)泊
大人: \$1088, 子供: \$998 (3名様より子供のみ割引)
12/31(水)発/ニコニー・バリ泊
大人: \$1228, 子供: \$1138 (3名様より子供のみ割引)

ゴールドコーストの休日5日間
1/20(火)発/コートヤード・バイ・マリオート泊
1/21(水)発/ANAゴールドコースト泊

バリ島の休日4日間
1/20(火)発/バリ・ヒルトン泊
1/21(水)発/ニコニー・バリ泊
1/22(木)発/バリ・ハイアット泊

プーケットの休日4日間
1/21(水)発/ル・メリディアン・プーケットまたはパナンツリー・プーケット泊

ランカウイの休日4日間
1/21(水)発/タンジュン・ルー泊

JTBリヤンコートMEIDIYA店は9月30日を持ってまして
ご案内 JTB高島屋トラベルサロンに統合移転致しました。これからも
皆様へより良い旅のお手伝いができますよう努めて参ります。

JTB高島屋トラベルサロン(高島屋4F)
391 Orchard Road #04-02 Singapore 238872
TEL: 6735-2345 FAX: 6735-7871
E-mail: pkgtourjtb@sg.jtbasia.com

旅のご用命は郵船トラベル

パッケージツアー

年末・年始

○バリ島	3泊4日	1/1 発 SQ	日航/リ
○パース	4泊5日	12/28 発 SQ	グックストンホテル
	4泊5日	12/31 発 SQ	パルマドール(リゾート・ホテル)
○ゴールドコースト	4泊6日	12/27 発 SQ	ビーチリゾート(リゾート・ホテル)
	4泊6日	12/30 発 SQ	マリオート・リゾート(リゾート・ホテル)
○ハワイ&ホーチミン	4泊5日	12/31 発 VN	メリアリゾート(リゾート・ホテル)
○モルディブ	4泊6日	12/29 発 SQ	パラダイスアイランド

旧正月

○バリ島	3泊4日	1/21 発 SQ	日航/リ
	3泊4日	1/22 発 SQ	マヤパド
○パース	4泊5日	1/22 発 SQ	パースパド
○ゴールドコースト	4泊6日	1/20 発 SQ	ゴールドコーストインターナショナル
	4泊6日	1/21 発 SQ	パライセオ(リゾート・ホテル)
○モルディブ	3泊5日	1/22 発 SQ	パラダイスアイランド
	3泊5日	1/23 発 SQ	パラダイスアイランド

スタークルーズ10周年記念キャンペーン

★ランカウイ・プーケットクルーズ3泊4日(日曜日発)
10/5・19 11/2・9・16

★マラッカ・KLクルーズ2泊3日(水曜日発)
10/1・8・22 11/5・12・19

★ウィークエンドクルーズ2泊3日(金曜日発)
10/3・17・24・31 11/7・14

上記のコースにお申し込みいただいたお客様は
通常価格より**\$100**の割引(BA-DCカテゴリー)とさせていただきます。

年末・年始

12/24~26	マラッカ・KLクルーズ
12/28~31	ランカウイ・プーケットクルーズ
12/31~1/2	マラッカ・KLクルーズ

旧正月

1/21~23	マラッカ・KLクルーズ
1/23~25	ウィークエンドクルーズ

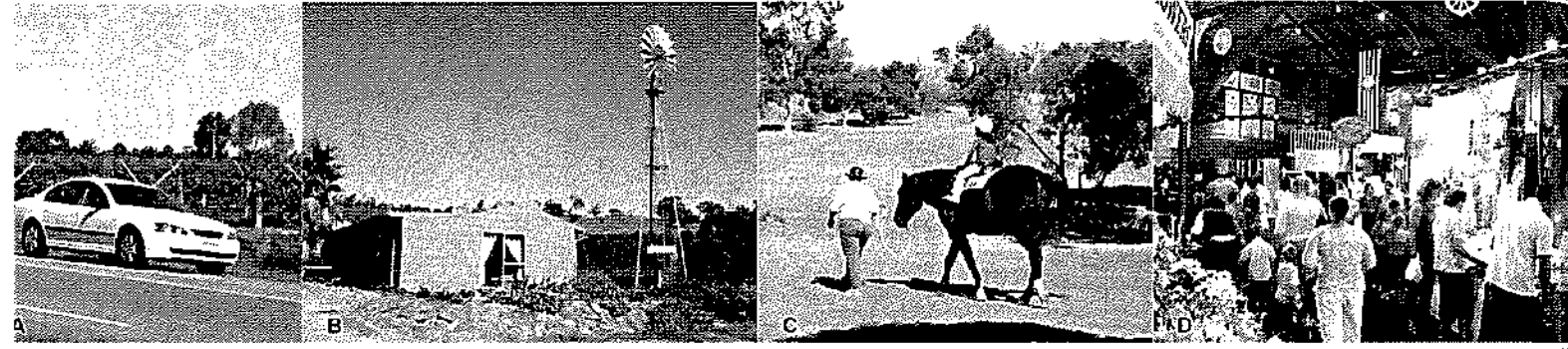
残席ございます! ご予約はお早めに!

業務出張 社員旅行 団体旅行 ホテル手配 蘭の花

郵船トラベル TEL 6732-1511 FAX 6733-0216
YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD. 場所: 高島屋(ニースシティ)タワーA 9階
お気軽に日本人スタッフまでお問い合わせ下さい。

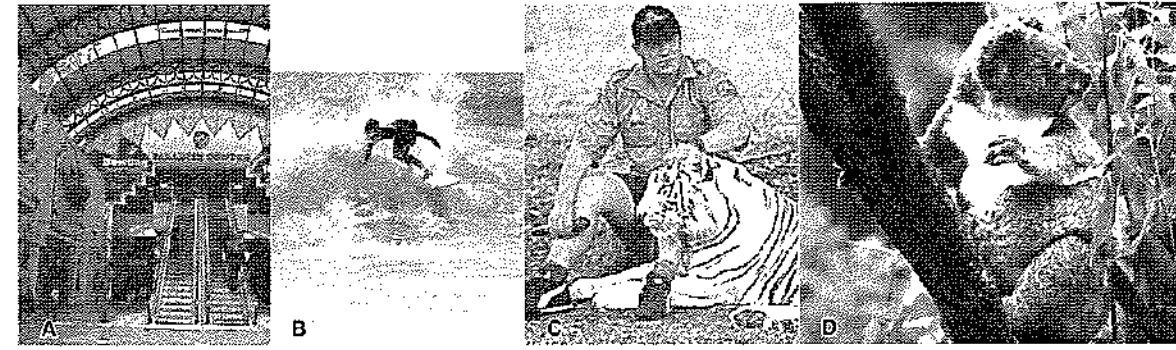
ファームステイ FARM STAY

旅行特集



ゴールドコースト GOLD COAST

旅行特集



ゴールドコースト

南太平洋に面したオーストラリア南東部、人口50万人の都市ゴールドコースト。年間300日以上が晴天で、平均気温が24度という恵まれた気候のおかげで世界的に有名なリゾート地です。

買いものに食事に、リゾートの王道

全長42kmの白砂が続くビーチでのマリンスポーツ、数々のテーマパーク、ショッピング。ゴールドコーストではあらゆる望みを叶えてくれる、魅力あふれるリゾートライフをおくる事ができます。

中心地はサーファーズパラダイス。美しいビーチの前に高層ビルが林立する賑やかでおしゃれなスポットです。海でポイントするもよし、買い物をするもよし、しかも世界各国の料理が食べられるのでグルメの方にはたまりません。

サーファーズパラダイスから車で5分ほど南下したところにあるブロードビーチは近年開発が進んでいる地区です。地元の若者たちも集うナイトスポットや大人の雰囲気のレストランなど、サーファーズパラダイスとは違った雰囲気が味わえます。

買い物を楽しむ方には、巨大ショッピングモール散策がおすすめです。クイーンズランド州最大級のショッピングモール、パシフィックセンターはスケールも壮大270以上のショップの他、デパート、スーパー、レストランなどがあり、毎週約25万人が訪れます。ハーバータウンはオーストラリア最大のアウトレットショッピングモールでナイキ、カルバン

活発に動きたい

ゴールドコーストには様々なアクティビティが用意されています。特にマリンスポーツにはうってつけです。

サーフィンはもちろんジェットスキーやスキューバダイビング、パラセーリングとアクティブな人にはまさにパラダイス。壮大なオーストラリアの海を満喫できます。

大きなテーマパークも魅力の一つです。ドリームワールドは自然の中で遊ぶ遊園地。コアラを抱いたり、クロコダイルやディンゴを間近で見たり、ジェットコースターで絶叫したりと動物園と遊園地が混ざったようなところ。海をテーマにした海洋公園、シワールドはイルカのショーや水上スキーショーなどパフォーマンスも様々な海に関するアクティビティがいろいろあり、海好きのためにあるようなスポットです。

その他、オーストラリア原産動物を飼育しているカラビアン・ワイルドライフ・サンクチュアリやハリウッド映画をテーマにしたアトラクション施設「ワナー・ブラザーズ・ムービーワールド」など、たくさんのお宝スポットがパークがあります。 ■(錦)

ファームステイ

日本でもオーストラリアのファームステイが目立っています。シンガポールから飛行機で5時間程度でいける西オーストラリアの州都パースでのファームステイを紹介します。

レンタカーで大自然を満喫

パース市内に滞在し、港町フリーマントルやロッツネス島、ピナクルズ等の観光が定番コースです。しかし、市内から少し足をのばすとあふれるような緑いっぴいの自然が広がっているので、是非訪れてみたいものです。

おすすめはレンタカー利用。シンガポールの免許証で車を借りてドライブができ、料金もリーズナブルです。観光バスツアーとは違い、乗り降り自由自在、好きな場所に寄り道することが出来ます。ロードマップをみれば容易に目的地に着くことができ、日本やシンガポールと同じ左側車線なので運転の違和感もありません。

ファームの動物たちが大歓迎!

パース市内から約1時間30分で行けるウィンドミルファームでのファームステイ。緑広がる道を走るとミルトン・オナー夫妻が迎えられます。

1泊の滞在でいろいろな牧場

ワインバレーを堪能

パースからパース市内にもどる際にドライブで立ち寄りたのがスワンバレー。有名なワインの産地で多数のワイナリーがあります。ぶどう園が左右に広がる道の快適なドライブです。ワインの試飲と販売のほか、レストランも併設しているワイナリーもある。ランチ時の訪問がおすすめです。食後は庭でくつろぎます。

スワンバレーにはカバシヤム・ワイルドパークがあります。今年5月に拡張されたばかり。一部の動物には直接接えさを与えることができ、カンガルーやエミュー、ウオナバット、コアラを身近に観察できます。

その他のドライブのおすすめはフリーマントルとサンセットコーストです。

フリーマントルはマーケットや風情のある古い街並の散策が面白い港町。食事後に海沿いの道を走りサンセットコーストを眺めに行きましょう。 ■

TRIPS

3泊4日、4名様以上の場合
シンガポール航空利用

大人 \$930
子供(1人目) \$620
子供(2人目) \$590
子供(3人目) \$560

12月31日～1月4日のお正月バケーション
航空利用バケーションあり
詳しくは本ホームページ
www.trips.com.sgをご覧ください

Trips International Pte Ltd
Tel: 6324-2811 Fax: 6324-1800
E-mail: trips@trips.com.sg 163B Telok Ayer Street 066010
営業時間: 月～金(09:00-18:00) 土(09:00-12:00)

イートンハウス

Early Education Excellence
インターナショナル小学校・プレスクール

お子様により良いヘッドスタートを
すばらしい教師陣と共に、長年蓄積された経験と知識による少人数教育により、きめ細やかな指導と援助、そして指導をお約束いたします。

また小学受験では、学力のみならず、個性の育成を助ける特別なカリキュラムを採用いたしております。

どうぞお子様に、より確実の良いスタートを切らせてあげましょう。
お気軽にお電話下さい。

新設園に御来園ください。
121B Whitley Rd
240 Outram Rd

51 Brownlie Road Singapore 437561 Tel: 6348 6922
7 Serangoon Singapore 437275 Tel: 6440 5160
39 Rowton Road Singapore 397664 Tel: 6332 2212
121B Whitley Road Singapore 120214 Tel: 6256 1161
240 Outram Road Singapore 149983 Tel: 6223 1050
Vanda Road Singapore 212771 Tel: 6448 7880

有資格、有経験日本人教師陣、スクールバスも有ります。
どうぞ日本語でお問い合わせください。
Website: http://www.etonhouse.com.sg

オーストラリア・ゴールドコースト5日間

月日	都市名	交通機関	時間	日程	食事
1/21 (木)	シンガポール	SQ245	10:15	シンガポール-メルボルン-ゴールドコーストへ。到着後、日本語ガイドの出迎えを受け、専用バスでゴールドコーストへ。	X X X
1/22 (金)	ゴールドコースト	専用バス		ホテルにて朝食後、ゴールドコースト市内観光へ。カラミン自然動物園、サーファーズパラダイス、昼食は市内レストラン-ホテル。	O O X
1/23 (土)	ゴールドコースト	専用バス		ホテルにて朝食後 終日フリー。	O X X
1/24 (日)	ゴールドコースト	専用バス		ホテルにて朝食後 終日フリー。	O X X
1/25 (月)	シンガポール	専用バス	11:30	ホテルにて朝食後空港へ。シンガポール航空機で帰国後送迎。	O X X

宿泊先: WATER MARK HOTEL
料金: 大人\$1730 子供\$1530

産経ニュース

産経ニュース 産経ニュース 産経ニュース

…人気のモルディブ…

★モルディブ7日間 1/27発 大人: \$2880より
★モルディブ7日間 1/19発 大人: \$2180より
★モルディブ5日間 1/22発 大人: \$1980より

…リゾート派には…

★ランカウィ4日間 1/22発 大人: \$780より
★ブーケット4日間 1/22発 大人: \$1030より

…遺跡めぐりは…

★アソールワット3日間 1/23発 大人: \$1430より

…オーストラリア方面…

★ゴールドコースト5日間 1/21発 大人: \$1730より
★パース 5日間 1/21発 大人: \$1980より

オーストラリア・パース5日間

月日	都市名	交通機関	時間	日程	食事
1/21 (木)	シンガポール	SQ223	09:35	シンガポール-メルボルン-パースへ。到着後、日本語ガイドの出迎えを受け、ホテルでチェックイン後フリー。	X X X
1/22 (金)	パース			ホテルにて朝食後、パース市内観光へ。キングスパーク、大英博物館、昼食は市内レストラン-ホテル。	O O X
1/23 (土)	パース			ホテルにて朝食後、パース市内観光へ。キングスパーク、野生動物園観光、午後 スワン川河口の町、フリーマントル観光。昼食はフリーマントルのレストラン-ホテル。	O O X
1/24 (日)	パース			ホテルにて朝食後 終日フリー。	O X X
1/25 (月)	シンガポール	SQ226	16:00	ホテルにて朝食後、出発までフリー。午後空港へ。シンガポール航空機で帰国後送迎。	O X X

宿泊先: HYATT REGENCY PERTH
料金: 大人\$1980 子供\$1680

産経旅行 SIN

TEL: 62226600 FAX: 62241400
東京: 03-3562-4001 大阪: 06-6222-6091

E-MAIL: info@sankeitourist.com.sg
HOME PAGE: http://www.sankeitourist.com.sg

菅原真理子のWEB探訪・第1回・

中国語教室

真理子 Returns!

2001年12月号から6回連載
させていただいた「ADSL的ペン
コシ生活」の続編を不定期でも
かまわないから書かないかとの
依頼が編集部からあった。

「連載でもOK」とは言わず、「ぼ
つぼつ書きますから面白くな
いのはカッパしてください」と、
私らしくしおらしく答えて、2度
のお目見えとなった次第。

▼地球人

<http://www.chikyujinlearning.com/>

▼文中苑(チャイナリンガ)

<http://www.singaweb.net/chinalingua/>

▼生駒語言学院

<http://www.ikoma.com.sg/>

▼星日外国語学院

<http://www.jsu.com.sg/>

中国への製造拠点の集中の勢
いはSARS禍で一服するかと思
われたが、とどまるどころを知ら
ない。夫も「定年までは、必ず一
度は中国へ赴任させられるだろう」と
言っている。その場合は、もち
ろん単身赴任と決めているが、た
まには私も旅行と監督をかねて
中国を訪問することになるはずだ。
「一緒に中国語を習おう」という
ことになった。

▼地球人

本誌の広告を見ると、中国語専
門の学校だけでも4校もある。い
ずれもホームページを開設して
いるので、早速チェックしてみた。
アルファベット順。

▼文中苑

「チャイナリンガ」
<http://www.singaweb.net/chinalingua/>

このでは、時々「中国語と英語
のコミュニケーション・パーティー」
を開催するようだ。「各国のおい
しい手作り料理をいただきながら、
中国語と英語のネイティブスピ
ーカー達と気楽で楽しい会話を
楽しむ」とある。「おいしい手作り
料理をいただきながら」というセ
ンテンスが、胸元をえぐる直球だ。
お子様のための中国語コース(3
〜12歳)もある。

▼生駒語言学院

<http://www.ikoma.com.sg/>
パンダが手を振って迎えてく
れるホームページ。2000年2
月より日本人向け中国語コース
をスタートしたとのことだから、
4校の中では一番の老舗だ。開講
中の初級クラスは17、中級クラス
が16、高級クラスが2。数字でみ
ると中級までは順調だが高級ク
ラスへの道は険しそうだ。

▼星日外国語学院

<http://www.jsu.com.sg/>
本誌連載「まんざり面白話」
でおなじみ、葛珠慧先生の学校の
ホームページ。音楽つき、上海語
のコースもある。「中国語クリ
ック」をのぞいてみると、なぜ「オ
」と「ウ」を一緒に使わないのか、「送
」と「給」、「種」と「様」、「的」と「之
」の違いなどについて「ドクターSC」
をはじめ講師の方々が温厚(うん
ちく)を傾けている。奥が深い。



文子椒 梓

▼供え物

犬肉はそれほど一般的に食べ
られていたわけではなく、祭祀な
ど特別な時の供え物として使わ
れました。もともと、動物を家畜
にする習慣が定着していなかつ
た時代は肉そのものが貴重品で、
日常的に口にいらなかつたと思
います。

今でも中国系の人々の間では
彼岸やお盆などの宗教
的な行事の日には祭壇
を作り、供え物を捧げ
ます。行事が終わった
ら供え物を調理して
食べますが、供え物の
肉類は必ず丸ごと捧
げるのが暗黙の了解で
す。豚も同様で、それを
一族で分け合って食べた
り、持ち帰ったりします。しかし、
核家族化が進み、豚一頭分の消費
が難しくなつたため、今では豚を
丸ごと供える家庭はほとんどな
くなりまし。

供え物は祖先や神に捧げる神
聖な食物、祈りを捧げた後に下げ
られたものは先祖や神からいた
だいた貴重な食べ物となります。

「狗屠」という専門職
春秋戦国時代には狗屠(犬殺し)

犬肉

いぬにく
(その3)

屠を生業としていますが、朝夕に
おいしい肉が買えて、親を養うこ
ともできますので、「と断りを入
れます。」
と、狗屠は単しい職業ではあつ
たが、そこそこの収入を得られた
という史実がわかります。

と、ころがそれから、セキの母
は犬が殺された場所であめいた
り号泣するようになります。さら
に死んだ犬の骨を拾い上げ、桑の
木の下に埋め一カ月もの間犬の
名前を呼び続けました。
一方、セキの病氣は回復せず、
とうとう死んでしまいました。臨
終の際、セキは犬を殺すべきで
はなかつた」と何度も言いました。
それを見ていたセキの弟は一生
犬肉を食べませんでした。

▼犬食いがタブーに

六朝時代の文献には犬食いの
タブーが見られます。『述異記』に
興味深い記述があります。
宋の呉県に住むセキは黄色い
犬を飼っていました。ある時、そ
の犬が白い犬を産みました。セキ
の母は子犬をとてかわいがり
ました。

PREMIER ENGLISH

●文部省(MOE)認可校
●イギリス人、アメリカ人、オーストラリア人の経験豊富な有資格教師陣
●レベルにあったコースが見つかるまで、無料で体験レッスン

☆ゼロから習えるスタータークラスも増設
☆自分に合ったクラスが必ず見つかる、6レベル
☆長期コースディスカウント有り

1レッスン2時間、1週間に3日間で **\$200!!**
要講料 月々たったの
まずは1ヶ月からはじめてみませんか?

- ◆日常英会話
- ◆ビジネス英語
- ◆ELTS/FCE/TOEFL 試験対策コース
- ◆プライベートレッスン、セミプライベートレッスン(2人まで)
- ◆日本人中学生、高校生特別クラス
- ◆中国語、タイ語、インドネシア語クラス
- ◆Conversation Club Cafe (火・水・木 13:30~15:30)

Premier Language Centre (プレミアランゲージセンター)
#04-05 Paradis Centre, No1 Selegie Rd (ドビーゴート駅近く)
#05-03 North Bridge Commercial Complex, 470 North Bridge Rd (ブギス駅近く)

日本語: 6883-0381 英語: 9769-2685
(月一金 10:00-13:00)
premierlanguages@yahoo.com.sg

日本人スタッフ募集 奨励金制度あり

OAAG (アジア・アマチュア・ゴルフアソシエーション) は、アマチュア・ゴルファーに
幅広いサービスを提供する団体です。シンガポールを中心に、韓国、香港、フィリッ
ピンに42,000人の会員をもち、4,000のゴルフ場と提携しています。

このたび、業容の急成長に対応するため、日本人の企画営業スタッフを募集するこ
とになりました。

必要な能力・経験・知識は、
●ビジネス英会話能力
●3年以上の営業経験
●ゴルフに関する知識
●PCによる文書作成とインターネット機能を活用できる能力

郵便またはE-mailで、履歴書、写真、給与のご希望額をお知らせください。

OAAG (S) Pte Ltd
60D Kallang Pudding Road, #02-01 Ingolstadt Centre Singapore 349321
E-mail: jaqueline@oaag.com Website: <http://www.oaag.com>

ACTIVE CHIROPRACTIC

アクティブ カイロプラクティック

ゴルフ肩・テニス肘などのスポーツ障害、
背中、首の痛み、頭痛、筋肉や関節、骨格・X脚・O脚などの矯正

Dr. Bruce Lee
カイロプラクティック医師免許(アメリカ)
1 Orchard Boulevard #07-01 Camden Medical Centre
Tel: (65) 6836-0833 Fax: (65) 6836-0830
E-mail: drlee@pacific.net.sg

チャイナリンガ (文中苑)

<http://www.singaweb.net/chinalingua>

- オリジナル教材
- 少数精鋭制
- 優れた講師陣

・外国語大学方式の正統派教授法で外国語学習の神髄を伝えます。
・五官併用訓練法で「聞く」「話す」「読む」「書く」「訳す」
力が同時にレベルアップします。

英語コース
★初心者コース
★困った場面の対応コース
★総合力アップコース
★ビジネスコース
★子供の英語コース

大人のための中国語コース
★発音を完全にマスター
★文法ポイントをクリア
★伸び悩みを解決

子供のための中国語コース
★ミニ会話
★聴き取り練習

○学費: プライベートレッスン: 1ターム (12回/1回1.5時間) \$1080
セミプライベートレッスン: 1ターム (12回/1回2時間) \$840/1人
グループレッスン(6人まで): 1ターム (12回/1回2時間) \$600/1人
○ご希望にあわせ、週1、2、3回のいずれのコースも選択可能。授業参観可能。

CHINA LINGUA SCHOOL
お問い合わせ・資料請求は、下記まで
日本語専用ライン Tel: 6736-4288
Fax: 6736-0454
1 Scotts Rd. #18-14, Shaw Centre, Singapore 228208
(伊勢丹 タクシー乗り場入り口のエレベーターをご利用ください)
chlingua@starhub.net.sg

NTT Singapore

NTTi-net

ADSL

日本語コンテンツ盛りだくさん

日本語でカンタン お問い合わせ & お申込み
NTT Singapore Pte. Ltd.
ホームページ: <http://www.ntti.net.sg>
Tel: 6240-2350 FAX: 6441-6448
[e-mail: sales@ntti.net.sg](mailto:sales@ntti.net.sg)

第22回



小橋 繁好

Shigeyoshi KOBASHI

テレビ局エグゼクティブ・プロデューサー

1946年、岡山市生まれ。70年、新聞社に入社し社会部記者として事件、司法などを担当。現在、テレビ局で報道と番組制作を担当している。

スポーツ・バラエティ

ニュースステーションの久米宏さんが来年3月、キャスターの座を降りる。

テレビ報道番組の新境地を切り開き、18年間に渡って活躍。平均視聴率14.4%という金字塔を打ち立てての降板となる。

ニュースステーションが始まった年に優勝した阪神タイガースが、今年、燃えに燃えた。18年ぶりの快進撃に、虎ファン、中でも地元関西は大フィーバーだ。

このところ、テレビ番組とスポーツの「確執」が相次いでいる。ダイエーホークスの王監督を便器に見立てたコントを放送したテレビ番組は論外だ。王監督だから問題なのではない。コントとはいえ、こうした行為が人格を傷つけると、制作現場の誰一人思わなかつたのだろうか。

元西鉄ライオンズの豊田泰光さんが、朝日新聞で「怒れ球界、TVと闘え」と主張している。「監督の激怒を予想できなかったこと自体、テレビ局の傲慢さを感じます」と言い切っている。

豊田さんがプロ野球ニュースの解説を辞めた理由も明かして

いる。分析力や表現力に欠けるのに、芸能プロダクション所属の元選手が解説者に起用される。彼らはバラエティ番組にも出るので、解説自体がおちやらけた印象になります。これでは視聴者の心に届く番組はできない、私の居場所はないと思ったという。

テレビ局にとって、スポーツ番組は「独占」すれば、大きなうまみがある。世界水泳、世界陸上、世界柔道と、各系列局の「独占放送」が続いている。

現役東大生による家庭教師で帰国受験を征す!

ジカジカで学ぶ生徒たちの声

- 「夜に外を歩かなくてすむ」
Hさん親子(シンガポール 13~15才まで日本人学校) 青山学院高等部合格
- 「日本語力に自信がいった」
Tさん(サンフランシスコ 4~15才まで現地校) 慶應義塾湘南藤沢中等部合格
- 「親身な受験相談」
S君(台湾 6~12才まで日本人学校) 都立中学校合格 ※詳しくはホームページをご覧ください。

今なら先着申込30名様、1ヶ月間授業料無料キャンペーン!

詳しくは今すぐアクセス!!
<http://www.jikajika.com>

そばにいるよりも、近い先生。

お問い合わせ
info@jikajika.com

株式会社 ジカジカ
〒150-0001
東京都渋谷区神宮前3-33-17
TEL 03-5785-2281/FAX 03-5785-2282

www.jikajika.com

※1 前回の入会金無料キャンペーンは予定人数となりましたので終了いたしました。
※2 今回のキャンペーンは定員になり次第終了とさせていただきます。

今月も恥を書きます 三木カオスの「混沌イングリッシュ」10

Naomi

アブラハムはイサクをもうけた。イサクはヤコブをもうけた。ヤコブはユダとその兄弟をもうけた。ユダはタマルによって、ペレツとゼラをもうけた。ペレツはヘツロンを、ヘツロンはアラムを、アラムはアミダブを、アミダブはナフシオンを、ナフシオンはサルモンを、サルモンはラハブによってボアズを、ボアズはルツによって……。

ここまでつき合ってきたあなた、クリスチャンでないとしたらとても忍耐強いお方です。これは新約聖書、マタイによる福音の第一章イエス・キリストの系図ですが、これでもイエスの生まれるまでまだまだ、半分もたどり着いておりません。

ところで、この聖書の中に日本人を思わせる名前があります。前述の系図を中断したところにルツという女性がいますが、その義母の名前がNaomi「ナオミ」ということになっています。

「なに、ナオミ? それって、日本人の名前じゃなかったのか」

部分によっては適度な眠気を誘う聖書ですが、ぼくはこれではと目覚めた記憶があります。その昔の昔、二人のために世界はあるの、なんてのどかな歌がヒットしましたが、その歌手の名が佐良直美(さがら・なおみ)でした。当時、その名が英語の人名にもあるとは想像だにできなかった。しかし、たしかNaomi, come back to me.なんて、ヒット曲もあった。それに、今思えば黒人スーパーモデルのナオミ・キャンベルが出てきたときも、その名と容貌にちょっとした違和感があった。事実、その名前から彼女のことを日系ハーフと思い込んでいる人もけっこういるみたいです。

ちなみに、ナオミはワープロで変換しても、直美のほかに尚美(これはショウビとも読みますね) 直見 直実 直巳(おっと、これは探検家の名前か) 直海 奈緒美といろいろ出てきました。こういうのは恥かき英語の番外編とでもいえるでしょうか。

from U.S.A. **Orange X**

フロリダからの贈り物
オレンジオイルから作った天然洗剤
人にやさしく、環境にやさしい

これ1本で台所やお風呂のお掃除、得意、器類、さらには洗剤の如き効果があるので、衣類やソファの手洗い、赤ちゃんの肌着やおもちゃのお洗濯、また、入浴剤や歯磨き粉のシャワー・リンスとしてもお使いいただけます。
水で10~100倍に薄めて使うので経済的、箱に手紙をお送りの方におすすすめです!

取扱店
サンatoriumベトナム (Far East Shopping Cir 2階)
各都道府県
TUTTI INTERNATIONAL
215 Bedok South Avenue 1 #04-21
FAX: 0444-9345 HP: 9650-6675 (Ms Hiyomiまで)

TOEIC試験実施校
Student PASS 資格校
(文部省認定)

英会話 ジオス

新クラス開講情報

- ★毎週(火) 11:00~11:50 初級クラス
- ★毎週(水) 10:00~11:50 中級クラス
- ★毎週(木) 19:00~20:50

ビジネスクラス(随時)500

400 Orchard Road #14-07 Orchard Towers (ヒルトンホテル向かい)
URL: www.geosing.com.sg
E-mail: giesingapore@pacific.net.sg
お問い合わせは日本語でお気軽に (月~金)10:00~21:00(土)11:00~18:00

TEL 6734-7556 Ms 佐藤 / Ms 高嶋

葛珠慧(ガーチュウフィー)先生
 JSU 星日外国語学院院長
 NUS シンガポール国立大学講師
 元 横浜日中学院中国語講師
 元 CCTV(中国国営テレビ局)国際部キャスター

福建人
 まずこの中で最も多数(星州華人の半数以上)を占めているのが福建省出身の人たちです。19世紀初頭に中国から最初に移民してきたシンガポリアンです。福建人は、ざっくりばらんに物事を言う性格の人が多くと言われています。ちなみに今の首相、呉作棟さんは福建人です。食べ物「虚」(見栄え)よりは「実」(味)を重視します。福建炒面はその代表作です。昔、自転車や三輪車を商う人に福建人が多かったそうです。建築や農業にも熱心でした。だんだん成功者が増えてきて、彼らはシンガポール最大の同郷会館「福建会館」を作り、華人社会における経済、教育、福祉活動を積極的に行ってきました。また、「天福宮」という寺院もつくりました。名門校南橋小学校、道南小学校、華僑中学校など、みんな福建会館によって創設されました。福建人がもつとも多く住んで

広東人
 次は広東人ですが、もとの大蔵大臣胡賜道さんが広東人です。広東人は食事の礼儀を重んじ、食べ物、飲み物はあつさりしています。色、香り、味を考ながら料理をし、飲茶はその代表作です。牛車水(チャイナタウン)の中心部に住まい、そちらに行くとなると、ほとんど広東語です。広東人の得意なビジネスはレストラン経営です。食べることをもつとも大事にする人たちです。

客家人
 客家人は一番勤勉な人たちです。李光耀さんが客家人です。「中国のジプシー」と言われ、もともと中国の北方から長い歴史の間にだんだん南に移住して来たのでとてもしつかりした性格の持ち主が多いそうです。お金を大事にする集団でもあります。

海南人
 海南人は大きな目をしていて二重目蓋、ハンサムな男の人が多くいます。また、もつとも奥さんや大事にするのが海南男です。ですから「ダンナ探しなら海南人」という定評があります。海南人はパン屋や洋風っぽいレストランを多く経営する一方日本人が大好きなチキンライスも海南人のお得意料理の一つです。

「まんだりん面白話」葛珠慧先生の教室です
新規コース 11月24日から開講
 日本語で学ぶ **標準中国語教室**
 北京語言文化大学と提携 有資格講師陣
 10週間 \$450 (税込み) 人気
 Tel: 6336-3055
 電話受付時間: 9:30~20:30
 (昼間のクラスはベビー・シッター・サービス(有料)があります。)

月	火	水	木	金	土	日
10:00 1:00	初級 ①	初級 ③	初級 初級 ④		初級 ③	初級 ②
2:00 6:00	初級 ⑤			英会話 新初級	初級 新初級	初級 新初級
6:30 9:30	初級 ⑥	新初級 初級 ⑥		新規 初級		

JSU Language School
 リャンコートM5階
 Tel: 6336-3055 Fax: 6337-0535
 星日外国語学院
 E-Mail: jsh@jsh.com.sg
 http://www.jsu.com.sg

田中雄佳(たなか ゆうか) 1997年オーストラリア生まれ、日本の証券会社で勤務、香港の航空会社の客室乗務員を経て、現在は台湾在住の「人間観察系旅行作家」。90カ国を旅し、5カ国に住んだ経験がある。著書に「アジヤを旅してみたい」(ベネッセ・コレクション)、共著に「アジヤの楽しみ」(毎日新聞社)、「アジヤ大冒険」(講談社文庫)など、「輸入公認」では海外女性通信の台湾を担当中。「ぼうけんこまご」(http://fola2a2.mbn.or.jp/~yuka/)も運営。

ぼうけんこまご
 台湾中部の陶器の町水里へ取材に出かけた。「水天宮」というおみくじが良く当たると評判のお寺があるという立ち寄りスポット。お寺に着いたとたん、口を開き、おみくじもみんなもコーディネーターもみんなぞつぞつおみくじに群がる。ドサクサに紛れてトム・クルーズと結婚できるかどうかを占ってしまつたことか、あまりよくない結果が出たことか。「あ、そういえば私、すでに結婚してると戻ったことか」と我に返つたりしたことも、私に限ってはまづたくない。

華入いろいろ
 シンガポリアンは初対面の相手の顔を見て、名前を聞くだけで、その人の出身地が分かる、すぐそれなりの言葉を使います。シンガポールの華人を大きく出身地域別に分けると、福建人、広東人、潮州人、客家人と海南人があります。これらの人々にはそれぞれ特徴があります。簡単にご紹介します。

福建人
 まずこの中で最も多数(星州華人の半数以上)を占めているのが福建省出身の人たちです。19世紀初頭に中国から最初に移民してきたシンガポリアンです。福建人は、ざっくりばらんに物事を言う性格の人が多くと言われています。ちなみに今の首相、呉作棟さんは福建人です。食べ物「虚」(見栄え)よりは「実」(味)を重視します。福建炒面はその代表作です。昔、自転車や三輪車を商う人に福建人が多かったそうです。建築や農業にも熱心でした。だんだん成功者が増えてきて、彼らはシンガポール最大の同郷会館「福建会館」を作り、華人社会における経済、教育、福祉活動を積極的に行ってきました。また、「天福宮」という寺院もつくりました。名門校南橋小学校、道南小学校、華僑中学校など、みんな福建会館によって創設されました。福建人がもつとも多く住んで

無料体験レッスンあり! **トロピックス・ランゲージ・スクール**
 MOE(文部省)認可校
 ●日本語教師養成コース ●英会話・中国語会話コース ●ビジネス英語・中国語コース ●小中高校生の英語コース ●運転免許の準備コース
 クレジットとデビッドカードあり、お前払い、お住まいにお届けして学校が遠い、リーズナブルな費用で経験豊富なベテラン講師から生の英語、中国語を学ぶことができます。
 ☆日本語ホットライン☆
 Tel: 6873-3704 Fax: 6873-1792
 E-mail: tflsch@singnet.com.sg
 URL: www.tropicslanguage.com
 Bldg 444 Clementi Ave 3 #02-125B (EW23 徒歩3分)
 Bldg 261 Waterloo St #03-25 (MRT EW12 徒歩6分)

どなたでも無料で参加いただけます!
10/22 高校進学説明会
 日程: 10月22日(水)
 時間: 13:00~15:00(予定)
 会場: JOBA京進 PRIVATE SCHOOL
 ※参加ご希望の方はTELまたはFAXにてご予約ください。
 JOBA京進 Private School
 TEL: 67332300 / FAX: 67335203
 新しい教室に移転しました!
 20 Bideford Road #11-01 Wellington Building

ぼうけんこまご
 台湾中部の陶器の町水里へ取材に出かけた。「水天宮」というおみくじが良く当たると評判のお寺があるという立ち寄りスポット。お寺に着いたとたん、口を開き、おみくじもみんなもコーディネーターもみんなぞつぞつおみくじに群がる。ドサクサに紛れてトム・クルーズと結婚できるかどうかを占ってしまつたことか、あまりよくない結果が出たことか。「あ、そういえば私、すでに結婚してると戻ったことか」と我に返つたりしたことも、私に限ってはまづたくない。

華入いろいろ
 シンガポリアンは初対面の相手の顔を見て、名前を聞くだけで、その人の出身地が分かる、すぐそれなりの言葉を使います。シンガポールの華人を大きく出身地域別に分けると、福建人、広東人、潮州人、客家人と海南人があります。これらの人々にはそれぞれ特徴があります。簡単にご紹介します。

客家人
 客家人は一番勤勉な人たちです。李光耀さんが客家人です。「中国のジプシー」と言われ、もともと中国の北方から長い歴史の間にだんだん南に移住して来たのでとてもしつかりした性格の持ち主が多いそうです。お金を大事にする集団でもあります。

海南人
 海南人は大きな目をしていて二重目蓋、ハンサムな男の人が多くいます。また、もつとも奥さんや大事にするのが海南男です。ですから「ダンナ探しなら海南人」という定評があります。海南人はパン屋や洋風っぽいレストランを多く経営する一方日本人が大好きなチキンライスも海南人のお得意料理の一つです。

各種損害保険を取り揃えています
 ●自動車保険 ●家財総合保険 ●賠償責任保険 ●傷害保険 ●入院手術保険 ●ゴルフ保険
 車両購入時の強制保険 家財への損害、隣家への賠償責任をカバー 第三者賠償、訴訟費用をカバー ケガによる死亡、後遺障害、治療費をカバー ケガ、疾病による入院、手術費用をカバー 第三者賠償、ホールインワン、用具損害をカバー
 その他保険もお気軽にご相談ください
 THE TOKIO MARINE & FIRE INSURANCE COMPANY (SINGAPORE) PTE. LIMITED
 6 Shenton Way #23-08 DBS Building Tower Two Singapore 068809
 TEL: 6221-6111 FAX: 6224-0895
 E-Mail: japanesedesk@tokiomarine.com.sg
東京海上火災保険シンガポール社
 日本語直通 TEL 6321-3282/3243(Ms.後藤/Ms.平塚)
 日本語でお気軽にお問い合わせ下さい

AIR-CON MAINTENANCE
エアコンのクリーニング、修理は【SD エアコン】にお任せ下さい。
 エアコンは定期的なクリーニングをしないと塵やカビの温床となり、特にお子様のアレルギーや病気の原因になります。日本では必要のなかったエアコン定期クリーニングはシンガポールでは不可欠です。
 ① 日本人スタッフが迅速に対応
 ② ローカルなみの料金で日本レベルのサービス
 ③ ハイクオリティな清掃技術
SD エアコン Servicing & Maintenance
 http://www.sdac.per.sgにて写真によるクリーニングの手順が御覧いただけます。
コンピューター
 <Windows 日本語ソフト搭載> \$950より
シャワートイレの設置も承っております。
 Tel: 6467 4778 Fax: 6467 3998
 担当: 森藤 (9655 8667) 上田、ケビン(日本語可)

読んで治す！

漢方百話

第1話 便秘

便秘にはいろいろな原因がありますが、最近の日本人に多いのは、精神的なストレスからくる便秘(気秘タイプ)です。なかには何年にもわたって下剤の服用を繰り返している方もいます。漢方の古典には、「思えば、すなわち気が結する」という言葉があります。頭脳労働者や受験生など、持続的に頭を使う人は、気の流れが停滞(気滞)しやすく、それが胃腸の蠕動運動を低下させて便秘につながります。

また、気分が落ち込んだり、気分がすくねなったりといった精神的鬱うつ状態も胃腸の働きを低下させ便秘になりやすくなります。反対に、イライラする、怒りっぽい、興奮しやすい人も、気が強く上に昇るため、やはり胃腸の蠕動運動に影響して便秘を引き起こしやすくなります。

「健胃(はくも)」「肝門(こ)」は五臓の使であり、水穀(飲食)食物が長く留まることを嫌うこともあり、便秘になると五臓にさまざまな影響が及びます。

便秘の処方も患者さんの体質と症状によって次のように異なります。

大腸(けい)の便秘
便は硬く出づらく、時々腹痛や吐き気がある、腹が張る、手足が冷たい、舌苔が白く厚い。

潤腸丸(じゆんちやうがん)
(虚血症便秘)
大便秘結している、顔色が暗く艶がない、不眠、動悸、物、唇

六磨湯(ろくまとう)
(氣滯症)
便があまり硬くない、便秘があつても出にくい、排便後すっきりしない、おならやげっぷがよく出る、腹、胸部が張る、食欲がない。

大黃附子湯(だいおうぶしとう)
(胃腸寒積症)
便は硬くないが出づらく、時々腹痛や吐き気がある、腹が張る、手足が冷たい、舌苔が白く厚い。

補中益氣丸(ほちゆうえきがん)
(氣虚性便秘)
便が硬くない、便秘があつても出にくい、排便無力感、排便後脱力感、疲労感がひどい、舌苔が白く薄い。

増液湯(ぞうえきとう)
(陰液不足症)
便がウサギのフン状、体が痩せている、目眩、耳鳴り、頬がリンゴのように紅い、眠りが浅い、イライラする、寝汗をかき、腰膝に力が入らない、舌苔が赤く乾く。

濟川煎(さいせんせん)
(陽虚症)(老人性便秘)
大便秘結、やや硬い、排出困難、尿が透明で量が多い、顔色が白い、血色が紅い、腰が冷える、腰膝の無力感、舌が血色薄く、舌苔が薄白い。

南の国のおとぎ箱
「隣の芝生は青い」という諺があるように、今回登場する男も楽に生きようといういろいろなものにあこがれますが、

鍛冶屋の男は熱い中で作業に嫌気がさしてしまいました。「山の上の石になりたいなあ。風に当たり、木陰で涼しいはずだ」と不平をいいました。

「では石にしてあげよう」と彼を山の上の石にしました。石になった鍛冶屋がくつろいでいると、誰かが手に何かを持ってやってきました。もともと鍛冶屋だったので、持っている道具から向かってくる男が石を削って探掘する探石師だということはすぐにわかりました。

男は「傷を付けられたくない。どうせなら探石師にしてくれないか」と神様に頼みました。

その願いが叶い、男は探石師になったのですが、山の中を歩き回

の血色が薄い、舌苔が白く薄い。

増液湯(ぞうえきとう)
(陰液不足症)
便がウサギのフン状、体が痩せている、目眩、耳鳴り、頬がリンゴのように紅い、眠りが浅い、イライラする、寝汗をかき、腰膝に力が入らない、舌苔が赤く乾く。

濟川煎(さいせんせん)
(陽虚症)(老人性便秘)
大便秘結、やや硬い、排出困難、尿が透明で量が多い、顔色が白い、血色が紅い、腰が冷える、腰膝の無力感、舌が血色薄く、舌苔が薄白い。

補中益氣丸(ほちゆうえきがん)
(氣虚性便秘)
便が硬くない、便秘があつても出にくい、排便無力感、排便後脱力感、疲労感がひどい、舌苔が白く薄い。

大腸(けい)の便秘
便は硬く出づらく、時々腹痛や吐き気がある、腹が張る、手足が冷たい、舌苔が白く厚い。

潤腸丸(じゆんちやうがん)
(虚血症便秘)
大便秘結している、顔色が暗く艶がない、不眠、動悸、物、唇

六磨湯(ろくまとう)
(氣滯症)
便があまり硬くない、便秘があつても出にくい、排便後すっきりしない、おならやげっぷがよく出る、腹、胸部が張る、食欲がない。

大黃附子湯(だいおうぶしとう)
(胃腸寒積症)
便は硬くないが出づらく、時々腹痛や吐き気がある、腹が張る、手足が冷たい、舌苔が白く厚い。

補中益氣丸(ほちゆうえきがん)
(氣虚性便秘)
便が硬くない、便秘があつても出にくい、排便無力感、排便後脱力感、疲労感がひどい、舌苔が白く薄い。

増液湯(ぞうえきとう)
(陰液不足症)
便がウサギのフン状、体が痩せている、目眩、耳鳴り、頬がリンゴのように紅い、眠りが浅い、イライラする、寝汗をかき、腰膝に力が入らない、舌苔が赤く乾く。

濟川煎(さいせんせん)
(陽虚症)(老人性便秘)
大便秘結、やや硬い、排出困難、尿が透明で量が多い、顔色が白い、血色が紅い、腰が冷える、腰膝の無力感、舌が血色薄く、舌苔が薄白い。

補中益氣丸(ほちゆうえきがん)
(氣虚性便秘)
便が硬くない、便秘があつても出にくい、排便無力感、排便後脱力感、疲労感がひどい、舌苔が白く薄い。

大腸(けい)の便秘
便は硬く出づらく、時々腹痛や吐き気がある、腹が張る、手足が冷たい、舌苔が白く厚い。

潤腸丸(じゆんちやうがん)
(虚血症便秘)
大便秘結している、顔色が暗く艶がない、不眠、動悸、物、唇

六磨湯(ろくまとう)
(氣滯症)
便があまり硬くない、便秘があつても出にくい、排便後すっきりしない、おならやげっぷがよく出る、腹、胸部が張る、食欲がない。

大黃附子湯(だいおうぶしとう)
(胃腸寒積症)
便は硬くないが出づらく、時々腹痛や吐き気がある、腹が張る、手足が冷たい、舌苔が白く厚い。

補中益氣丸(ほちゆうえきがん)
(氣虚性便秘)
便が硬くない、便秘があつても出にくい、排便無力感、排便後脱力感、疲労感がひどい、舌苔が白く薄い。

増液湯(ぞうえきとう)
(陰液不足症)
便がウサギのフン状、体が痩せている、目眩、耳鳴り、頬がリンゴのように紅い、眠りが浅い、イライラする、寝汗をかき、腰膝に力が入らない、舌苔が赤く乾く。

濟川煎(さいせんせん)
(陽虚症)(老人性便秘)
大便秘結、やや硬い、排出困難、尿が透明で量が多い、顔色が白い、血色が紅い、腰が冷える、腰膝の無力感、舌が血色薄く、舌苔が薄白い。

定期的なエアコンメンテで
お部屋はいつも軽井沢??
シンガポールでは
エアコンが年中フル稼働。
カビやダニから
ご家族の健康を守ります。
ECO-WASHERで
お房もスッキリ!
TOTO、工事費込み\$198
98264234
軽井沢メンテナンスアンドクリーンングサービス

漢方医 **劉文鋒** (日本語でどうぞ)
美濃漢方 診療所
相談無料
アトピー・ぜんそく・慢性病
更年期障害・生活習慣病など **完全予約制**
No.402 Orchard Road
#05-24 Delfi Orchard
Tel: 6224-3123
Fax: 6373-3006
HP: 9649-1986
10:00am-6:00pm
月曜休診
最寄り駅 MRT NS22 Orchard

MIKASA HAIR SALON
ミカサ・ヘアサロン
400 Orchard Road
#03-44
Orchard Towers
(S)238875
TEL: 6887-5525
(ご予約は日本語でお気軽にごどうぞ)
ミカサは、くつろいだ雰囲気いっぱいのヘアサロン。日本語を話すフレンドリーで経験豊かなスタッフが、皆様のお越しを心よりお待ちしております。より良いサービスと確かな技術で、是非お試しください。
スチーマー
ヘアスプレー
カラー
トリートメント
ヘアカット
シャンプー
ブロー
女性 \$35 Male \$30
営業時間: 10am~7pm(月~土), 10am~2pm(日) 定休日: 火曜日

明るく元気でのおびと
をモットーとする
プロテスタント教会
やまと **大和カルチャーチャペル**
Singapore
インターネット同日礼拝(日本語): 毎週日曜日 14:00~15:30
主任牧師: 大川 従道(つぐみち) シンガポール連絡先: わしざわ TEL 6838-0907
ホームページ http://www.yamatocalvarychapel.com/ より
私は、あなたがすべての点で栄え、たましいも体も健全であるように、と祈っています。(聖書)

カイロプラクティックケアPTE LTD.
ドクター ロバート・ワサーマン
カイロプラクティック 医師免許 (アメリカ)
カイロプラクティック スポーツ 医師資格
20年以上の経験と実績があります
頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中、の緊張
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など
19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909
Tel: 6738-9142 Fax: 6735-1873



女性の心とからだ ●赤ちゃんの 検査と 予防接種



新生児先天性代謝異常検査(マス・スクリーニング) (Congenital Metabolic Disorder Test For New Born Baby)

1. 先天性甲状腺機能低下症(クレチン症) Congenital Hypothyroidism (Cretinism)
2. フェニールケトン尿症 Phenyl Keton Uria (P.K.U.)
3. メープルシロップ尿症 Maple Syrup Urine Disease
4. ホモシステニン尿症 Homocystin Uria
5. ガラクトース血症 Galactosemia
6. 先天性副腎過形成症 Congenital Adrenal Hyperplasia

上記の6つの検査は、日本では1977年から行っている検査です。しかし、クレチン症以外の5項目は何万人に1人と、この検査は、検査する必要があるという心配は必要はないと、この検査(ベテランの小児科医でも)もしこれらの病気に目にかかれば、その先生は「ラッキー」と言うくらい珍しい病気だそうです。日本では赤ちゃんのかかとから少量採血し検査できるようですが、こちらでは注射器でやや多めに採血し、それを2、3カ所の検査所(ラボ)に提出するため、6項目検査料金は\$300~400くらいかかります。

*神経芽細胞腫(neuroblastoma)のスクリーニングもシンガポールの

上記の6つの検査は、日本では1977年から行っている検査です。しかし、クレチン症以外の5項目は何万人に1人と、この検査は、検査する必要があるという心配は必要はないと、この検査(ベテランの小児科医でも)もしこれらの病気に目にかかれば、その先生は「ラッキー」と言うくらい珍しい病気だそうです。日本では赤ちゃんのかかとから少量採血し検査できるようですが、こちらでは注射器でやや多めに採血し、それを2、3カ所の検査所(ラボ)に提出するため、6項目検査料金は\$300~400くらいかかります。

ルではしていませんが、お願いすれば検査はできます。

予防接種

こちらでは産後にBCGとB型肝炎の予防接種をします。BCGは注射でおしりにします。希望によっては腕にもしていただけます。ただし痕が残るのでおしりにするからです。日本では生後3カ月頃にツベルクリン反応を出してから、針のついたスタンプを腕の2カ所に接種します。日本のやり方でBCGを行ないたい場合は日系のクリニックでお願いしてください。東南アジアにはキヤリアの人が多いため、しばらく在住するのであれば、B型肝炎の予防接種はしておくといいたいでしょう。

生後に1回目、2カ月後に2回目、6カ月後に3回目の接種をします。

黄疸

通常日本では母子共に産後1週間程入院します。その間に赤ちゃんの黄疸が強く出るようであれば、入院中に光線療法で治療をします。シンガポールの入院期間は3日程度です。退院して数日後に小児科に行き1週間検診をします。その時に黄疸が見られると血液検査をし、その数値から判断し光線療法が行われます。赤ちゃんは1、2日程入院になります。

◆情報提供 Joy Clinic for Women
今後の予定は、不妊治療、婦人病(筋腫、嚢腫、内膜症など)です。

帰国妻日記

●文岸由美子
帰国七カ月目

二〇〇三年二月迄バルティ編集部員

第五回就職活動

日本在住のほとんどの主婦はパートに就いていますが、働いてから海外在住と、働くタイミングを失いがちです。帰国妻は日本復帰と同時に社会復帰にも挑戦しています。

人材派遣会社の登録会

登録会は日時と定員が決まっていますので、すぐには予約できません。早くして1週間後。所要時間は約3時間で、一般常識と適正性格検査、面接、パソコンの入力試験と個別の能力に応じた検査があります。

参加者は20代後半〜30代前半がほとんどで、仕事にゆけ出しに来た感じの方もいます。40代と思われる方は開始3分でリタイア。こういう場に慣れていない専業主婦にはチヨットきついのかもしれません。

人材派遣会社のしくみについての説明や、スタッフとしての心構えなど詳しいお話があります。登録カードと経歴、職歴を記入し終えた人から順に面接が始まります。

約20分の面接ではかなり細かい

いところまで質問されます。特に退職理由などは重要です。最後に自分の長所や短所を述べて、自己アピールをして終了。

パソコンの入力試験は、テンキーと日本語の文字入力が3分ずつ。資格に応じた能力試験(例:簿記など)は相談のうえ個別で受けることができます。

登録後はスキルアップのためのOA体験講座も受講でき、お仕事の紹介があるまで時間を有効に使えます。また福利厚生も充実していて、スポーツ施設や保養施設などリーズナブルな料金で利用できます。

実際にお仕事を紹介され、実働されていた帰国妻の方からお話を聞くことができました。

お仕事は某コールセンターでのテレフォンアポインター。期間は1ヵ月。

場所は自宅から徒歩圏内でしたので交通費がかからなくてラッキーでした。人材派遣会社から支給されるのは交通費込みのお給料ですから、前半の2週間は研修です。覚えることがたくさんあって大変でしたが、無駄ではありません。後半はいよいよ電話応対。お客様は我々をプロと思って質問してこられます。不安な時は社員の方に聞いてから答えました。久しぶりの会社勤めで緊張しましたが、同僚の派遣社員たちと励ましあって過ごした日々は楽しくてあっという間で、帰国後始めてできたお友達。この土地がぐっと身近になり、自分の町だという実感がわいています。勤務期間中に会社のことがNHKのニュースで放映されるなど、とてもいい思い出になりました。

楽しいイベントいっぱい!

日本人会

The Japanese Association Singapore

シンガポール日本人会は会員相互の友情と協力を推進しています

会員になると日本人会館内の様々な施設を利用できるほか、クラブ活動や催し物への参加もできます。

お勤めの会社が法人会員の場合は
入会金は無料です。

日本人会の会員になるには

入会金	\$1000+GST	
月会費	家族持ち会員	\$25+GST / 月
	単身・独身者	\$20+GST / 月
デポジット	\$200	
新会館建設協力金	\$20+GST	(個人会員)

120 Adam Road Singapore 289899
Tel 6468-0066 Fax 6469-6958

10月・11月開講の講座です どうぞご参加ください!!

- *合気道*ヒップホップダンス*空手
- *手作り石けん*手作りビーズアクセサリー
- *シンガポール家庭料理*インド伝統料理
- *リトルインドアツア*タイ・ベトナム料理
- *イタリア料理*フランス料理*男の料理
- *ブリッジ講習会*パソコン講座*社交ダンス
- *乳幼児の体操*運転免許切替取得試験講習会
- *子供の習字*子供弦楽アンサンブルクラス
- *大人のための日曜バイオリン・チェロ
- *韓国語*マジック講座*中国画・書道

イベント

- *サッカー大会*陳儀文氏の講演会
- *池坊生け花デモンストレーションと講演、記念花展
- *のまりんの紙しばい*増山美知子ソプラノリサイタル
- *JASリサイクルバザー*星蘭会*藤原子エロリサイタル

ティンデルランゲージセンター

日常英会話表現クラス 10回コース / \$400

英会話で(前編)は長めに11回で何で英語で書きたらいいかテストランでジョッピングでシンガポール実生活のアドバイスも含め、実践的な英会話の指導を致します。

主婦の英会話 週1回 \$160 / 月、週2回 \$250 / 月

講師はネイティブ又は日本人、レベルも初級から上級までご用意しています。毎日2時間のレッスンの中から自由に組み合わせで受講できます。

1歳からのキッズ英会話 週1回 \$130 / 月

お母様と一緒にネイティブ講師から英語の音に親しみ、徐々に物の名前や簡単な会話を習得していきます。1歳児クラスはお子様と一緒にお母様も学べるクラスです。

ビジネスマンの英会話 週2回 \$750 / 3ヶ月

日常会話に必要な表現から政治経済などのトピックまで、広範囲にわたる英会話を学ぶビジネスマンのためのクラスです。9月に中級新クラススタート!

日本人のためのTOEICコース

TOEICテストに必要なスキルを身につけていくクラスです。テスト受験だけのお申し込みもお受け致します。

TYNDALE EDUCATION GROUP
Tyndale Education Consultants Pte Ltd • Tyndale Language Centre Pte Ltd
Tyndale Electronics School • International Education Services Pte Ltd
33 Middle Road, #01-01 P.H. Bldg. Singapore 188942
最寄MRT駅はブギス又はシティホール(徒歩7~8分)
TEL: 6334-1872 (日本語でどうぞ) FAX: 6336-8658
E-mail: tyndale@singnet.com.sg http://www.tyndale.com.sg

クリスマススペシャル講座

- ・世界の伝統的クリスマスの祝い方(クリスマスパーティー付き)
- ・ビーズで作るクリスマスツリー(全3回)
- ・簡単フラワービーズミニツリー
- ・パーチメントクラフトクリスマスツリー(全3回)/クリスマスカード(1~3回)
- ・トールペイントで作るクリスマス(1~4回)

世界でたった1冊のあなたの絵本(付箋や紙・スノーマジック)

出産祝い、誕生祝いに最適な絵本もご用意しております。

カルチャーコース

- ・フランス風厚紙細工/装芸
- ・リボンアート
- ・ギフトラッピング
- ・主婦のためのシンガポール就職講座
- ・日本人のためのヨガ
- ・トールペイント
- ・パーチメントクラフト
- ・注目の健康食材「キノコ」講座とキノコづくし展

MAP
インターネット
西交 パルコ
MRT
ラッパルス
スターバックス
ティンデル

バートップ・ダンス 解禁

このところ、シンガポールのバーやパブは、バートップ・ダンスをお目当てにした客で大賑わいだという。シンガポール警察は今年8月から、ナイトスポットでのダンスに関する規制を緩和。これによって、客がカウンターの上で踊るバートップ・ダンスも解禁となった。カウンター上で身をくねらせる若い女性客と、下から拍手喝采を送る大勢の男性客。モハメド・サルタン通りのバー、コヨーテ・アグリでは、香港やタイを思わせるこうした光景が毎夜繰り返されている。これまでも、隠れてバートップ・ダンスを行う店があったが、見つければ罰金や営業停止処分を覚悟しなければならなかった。警察は今回、最長で午前3時までとされて



▲カウンターの上で踊るバートップ・ダンス

いたナイトスポットの営業時間規制も緩和。繁華街など一部地域では24時間営業が可能になり、シンガポールの夜は以前よりも長く刺激的になった。

基礎知識

ナイトスポットの営業を規制しているのは公共催事・集会法。同法に違反した場合には、最高1万5000ドルの罰金を科される可能性がある。同法に基づく営業ライセンス規定の違反に対しては、処分を迅速化するため減点制度が導入されており、減点が15になると5000ドルの保証金支払いを求められる。減点が24になるとライセンスを剥奪され、保証金を没収される。

(時事通信シンガポール支局)

時事通信社の ニュース配信サービス 『時事速報』 Join21

ただ今、無料お試し購読サービス実施中

月額 シンガポールを中心に世界のニュースを毎日2回(月~金) 200Sドルで

ニュース・メール「時事速報」と会員制ウェブサイト「JOIN21」をただ今、1ヵ月無料でお試しいただけます。詳細は下記まで。

時事通信社シンガポール支局 TEL6224-4212 FAX6224-0711 e-mail:jijisp@jiji.com.sg url:www.jiji.com.sg
10 Anson Rd #24-16A International Plaza Singapore 079903

シンポエアー Dillenia suffruticosa

(ビワモドキ科 東南アジア原産)

A	B
C	D

A/大きな黄色い花は10cm位で下を向いて咲きます。雄しべが白い筆のよう。
B/果実が熟すと再びガクが開きピンクの花のようです。
C/フィリピンビワモドキ(Dillenia philippinensis)の花、10cm位あります。球状の実は7cm位になります。

シンポエアーはマレー半島の南の方に多いそうです。シンガポールでも昔は海岸やジャングルに生息していましたが最近では水際の荒地に自生しているのが見られるだけになりました。植物園などには園芸種が大きな花を咲かせています。花は早朝3時頃に咲き始め午後4時頃には散ってしまいう花です。散らさずようよう下を向いて咲きます。花が散った後ガクは閉じてしまいいまうつぶみになります。36日後果実が熟すと上を向いて開きます。つと観察した人がいたのですね。今度赤い花が咲いたように見えます。ルビーのような赤い果肉は甘酸っぱくておいしいのです。小鳥達も大好きなようです。すぐに食べられてしまいます。大きな葉はロジャックなど食べ物に包むのに使われるそうです。

近縁種のフィリピンビワモドキは白い花弁に赤い雄しべが美しい花です。実は花弁が落ちた後ガクが閉じて球状になり大きくなり、肉は酸味があっておいしいです。ポタニクガーデンのビワモドキセンターに入った所を入ったところにある、いつも花と実をつけて目立ちます。

シンガポール植物誌 16
資料提供=長末美代子さん

だいきようちえん

10月行事

- 1日 2004年度入園願書配布
- 9日 運動会(あじ・こす・たん・ゆり・ふじ・ちゅ・1・2組)
- 10日 運動会(ひま・なの・すず・きく・ばら・ほた・すみ・れん組)
- 18日 オープンデー(未就園児対象)AM9:30~11:30
*着替え・飲み物はご持参下さい
- 23日 バザー(父母の会主催)
- 24日 DEEPA VARI(お休み)
- 29日 10月誕生会
- 30日 保育自由参観

先生紹介コーナー

イラスト上手の秋田美人和田 英子(先生)

マンダリン上手のひょうきん者 前田 仁美(先生)

日本人幼稚園

251 West Coast Road Singapore 127390
TEL: 6779-3434 FAX: 6777-1830
Home Page Add.: http://web.singnet.com.sg/~jksin/
E-Mail: jksin@mbox4.singnet.com.sg

眼鏡 からウロコ

小さい子にはメガネをかけさせない方がいい? 大きくなったときに良く見えるように、小さいときだからこそ掛けた方がいいメガネがあります。メガネが正常な目の発達を助ける場合があります。

小さいお子さまにメガネを掛けるようにと眼科の先生から処方箋が出される理由には、大きく分けて2つあります。1つ目は、近視や乱視による視力低下があり、メガネを掛けてよく見えるようにするためです。必要などきのみ使う場合もあります。2つ目は、子どもさんに強い遠視や乱視があると視力の発達が抑えられて弱視になりやすく、特に片眼だけにそれがあると両眼で立体的に見ることができなくなるので、補正しなければなりません。このようなときに、視力の正常な発達を助けるメガネが処方されます。(徳)

メガネの三城

リャンコート店(3F) (館野・井上) TEL: 6338-0636
タカシマヤ店(4F) (松浦・安部) TEL: 6737-5990

パリミキ

目のことだから 日本語で相談したい。

高島屋・安部

日本に比べ 当社比 格安で お求めになれます。
日本をはじめ 各国のバリ ミキでアフターサービス が受けられます。

ミュージアム情報

Museum 情報
 【開館時間】 月 13:00~19:00 火~日 9:00~19:00 (金のみ 21:00まで) 美術館のみ 月~日 10:00~19:00 (金のみ 21:00まで) 【日本語ガイド】 無料 火~金 (祝日を除く) 10:30~

《Singapore History Museum Riverside point》 30 Merchant Road, #03-09/17, Riverside point TEL 6332-3659

リバーサイドに新しい博物館がオープン! シンガポールリバーにまつわる歴史と人々の暮らしを紹介しています。コンピューター画面での解説、立体模型の展示など、パズルゲーム感覚で歴史が学べる工夫がされています。当時の暮らしを体験できる子供対象のコーナーもあります。日本語ガイドツアーは現在準備中。

《Singapore Art Museum》 71 Bras Basah Road TEL 6332-3222
 Beyond the Surface: Japanese Style of Making Things と題して日本人のアーティスト5人によるエキシビジョンを11月9日まで実施中。Modernと和の織り成すArtの世界を是非お楽しみください。

《Asian Civilisations Museum I》 39 Armenian St. TEL 6332-3015
 中国の絶え間ない発展の歴史と文明の歩み、中国、ヨーロッパ、東南アジアが混成されたユニークなベラナカンの文化を覗いてみませんか。

《Asian Civilisations Museum II》 1 Empress Place TEL 6332-7798
 アジア地域の人々の暮らし、文化、歴史、宗教など多岐に渡る壮大なスケールで展示。シンガポールのルーツを探る旅ができます。

お知らせ I



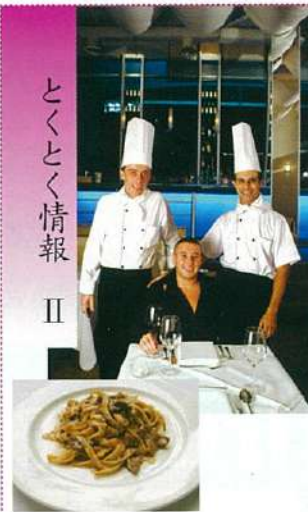
Raffles Japanese Clinic
 Raffles Hospital #12-00
 (MRT プクス駅より徒歩3分) まで。
 FAX: 6311-2299
 E-mail: j-clinic@rafflesmedical.com

医 坂井戸端会議
 9月9日、ラッフルズ・ジャパニーズ・クリニック (RJC) の大西洋一 (呼吸器専門医)・永山憲市 (感染症専門医) 両先生を囲む懇談会が開催されました。

2段階構えの医療: シンガポールはイギリス式の医療制度です。すべての医療は、まず一般医 (GP: General Physician) を訪れて診療を受け、その手に負えない病気の場合に専門医を紹介されます。RJCは専門医を紹介するという役割を果たしています。

素朴な疑問:
 ● 熱を下げるのに水のシャワーを浴びて大丈夫?
 ● シンガポールではなぜ風邪が年に2回流行する?
 ● デング熱に2回かかると死ぬというのは本当?
 ● 中国へ旅行する際、ぜひ気を付けなければならない医療上の注意とは?
 医療坂井戸端会議では、このような素朴な疑問にも答えてもらえます。今後も適時、開催されるそうです。

とくとく情報 II



FUENTI (フエンティ)
 207 River Valley Road, #01-61 UE Square (Mohamed Sultan Rd. 沿い)
 TEL: 6333-8875
 営業時間: ランチ 12:00 ~ 14:00
 ディナー 18:30 ~ 24:00
 休み: なし

本 格イタリアンをパーティメンバー割付で!

テレビや雑誌で引っ張りだこの、人気イタリアンシェフ Fabio 氏が経営するイタリアンレストラン。フレンドリーな雰囲気、気取らずに行ける本格派イタリアンとして日本人の間でも大人気のお店。

店内は落ち着いてゆったりと食事を楽しめるダイニングエリアと、ブルーのライトに照らされたロマンティックなバーエリアに分かれていて、バーとして利用する事も可能。

8月には、緑に囲まれながら食事やワインを楽しむアルフレスコ・スペースもオープン。ムード満点なシチュエーションでイタリアンシェフの生み出す本格的なイタリアン料理が味わえます。おすすめはホームメイドの手打ちフィットチーネを使ったボルチーニ茸のパスタ。濃厚なマッシュルームソースとモチモチとしたパスタの歯ごたえが相性抜群です。4品コースのランチセットは\$24。パーティ読者の方には合計金額から15%割引しています。

とくとく情報 III



Prettie Nails
 150 Orchard Road
 #02-53 Orchard Plaza
 TEL: 6836-0388

プ リティ・ネイルズ、10月のプロモーション!

オーチャード・プラザに最近オープンしたプリティ・ネイルズのオーナー、ピッキーさんは、8回のワールドチャンピオン他、数々のチャンピオンを獲得したスーパーネイリスト「トム・ホルコム」の下で修行をつんだ、腕の確かなネイリスト。気に入ったデザインが掲載された雑誌の切り抜きを持参すれば、希望のデザインを実現してくれます。

オリジナルのネイル・エクステンションも作成してくれるうえに、気に入れば保管しておき、何度も再利用出来るというのが嬉しいですね。

人気のスパマニキュアは、レモンスライスや、バラの浮かんだ暖かいお湯を使用し、一気にリラックスできます。

今月プリティ・ネイルズをご利用のお客様に嬉しいお知らせ。全てのサービスが10%オフという、スペシャルプロモーションを実施しています! 営業時間: 月~土 10:00~20:00 日 12:00~18:00

お知らせ II

ボ ランティア説明会
 日本人会婦人部ではこのたびボランティア説明会を開催します。興味はあるけど情報やきっかけがなくて、と思われていた方は、是非この機会をご利用ください。
 日時: 10月16日 (木) 11:40~12:40 (同日開催の星蘭会に引き続き開催)
 場所: 日本人会2階ボールルーム
 内容: ボランティア活動紹介ビデオ鑑賞
 ボランティア経験者のお話
 ボランティア活動についてのQ&Aなど



日本人会フロントオフィスへ
 TEL: 6468-0066 (会員以外の方もどうぞ)

お知らせ III

日 本人会 ~10月の行事予定
 * 1日 (水) 陳 儀文氏の講演会
 * 4日 (土) のまりんの紙しばい
 * 10日 (金) 増山美知子 ソプラノリサイタル
 * 11日 (土) JAS リサイクルバザー
 * 12日 (日) サッカー大会/生け花デモンストレーションと講演
 * 24日 (金) Deepavali
 * 28日 (火) 藤原真理子チェロリサイタル
 The Japanese Association, Singapore
 120 Adam Road Singapore 289899
 TEL: 6468-0066 FAX: 6469-6958



とくとく情報 IV



ALBION
 304 Orchard Road #03-46
 Lucky Plaza
 TEL: 6737-7660 / 6733-6896
 月~金 11:00~20:30
 土日祝 11:00~19:00

紫 外線対策はアルピオンで
 紫外線は女性にとっては大敵。常夏のシンガポールでは避けて通れない深刻な問題です。美白系化粧品はお値段が高いのが難点。アルピオンの「角質美白 EXAGE WHITE」シリーズはリーズナブルな価格の上、使用方法もたいへんユニーク。

クレンジングとフォームで汚れを落とす後、ホワイトミルクで軽くマッサージ。コットンでふき取った後、ホワイトローションで保湿します。

ホワイトミルクに古い角質を除去する働きがあるからで、固くくすんだ角質がコットンで取り除かれた後のお肌は、ホワイトローションの保湿成分をスポンジのように吸い取り、すみずみまで行き渡らせます。十分に潤ったお肌は明るく、滑らかになります。

パーティメンバーの方のみ、エクセージホワイトミルク (110ml \$58) をお買いあげになるとホワイトローション (110ml \$58) が50%引きになります。10月末までのうれしいプロモーションです。

とくとく情報 V



Classic Beauty Care Centre
 150 Orchard Road
 #02-10 Orchard Plaza
 TEL: 6733-3001 (要予約)

リ ニューアルオープンした、クラシック・ビューティー・ケア・センターから嬉しいプロモーション!

人の肌からは、紫外線・喫煙・加齢など様々な原因で酸素が失われていくことが、医学的に証明されています。

酸素量の低下、活性酸素の発生などは、肌の老化・ダメージを促進させてしまいます。そこで生まれたのが安定性の高い酸素クリーム。1970年代前半に発明されたこのクリームは、皮膚科や、形成外科、はたまた火傷跡の治療にも用いられていましたが、美容にも大変良い事が分かり、商品化されました。

数々の著名人も密かに愛用している、このスイス生まれの酸素パックと、フェーミング・バック (ハリを与える) の2種類を使用したフェイシャルと、ボディ・スクラブが、今なら\$80で (通常\$125+\$40) お試しいただけます。

特別プロモーション価格で、3回のフェイシャルご予約をいただいた方には、ボディ・スクラブと、酸素ボディーマスク (\$60相当) もプレゼント中です!

お知らせ IV

車 のメンテナンス・年間契約
 新車の販売からメンテナンス、修理まで、車の総合サービスのモバは20年培った技術で、信頼を得ています。特に命を預けている車のメンテナンスは大切。モバではお得なメンテナンスの年間契約プログラムがあります。日本/ヨーロッパ/アメリカ車、新車、中古車、商用車などあらゆる車に対応。年会費は1001cc~1600ccで1年目が\$580、2年目が\$540、3年目が\$500。この機会にチェックしてみませんか?



MOVA
 22 Jalan Kilang
 TEL: 6774-6100
 FAX: 6271-5894 (24時間対応)

とくとく情報 I



寄 席のチケットをプレゼント!
 待っていました!!

毎年恒例となっている、朝日新聞インターナショナル社と全日空主催の「朝日・全日空さわやか寄席」を今年も開催します。

今回は落語の三遊亭好楽さん、三遊亭小門歌さん、マジシャンの松旭齊美智さんらをお招きします。

日時は10月13日(日)、開演19:00、開演19:30。場所はNOVOTEL APOLLO SINGAPORE 3F VENUS BALLROOM.

このチケットを、読者先着10組20名様にプレゼントします。

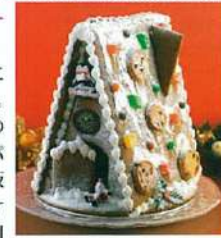
ご希望の方は住所、氏名、電話番号を明記のうえ「パーティ編集部」宛に FAX (6224-8932) までお申し込みください。申込書1通につき2枚をさしあげます。

チケットの郵送を持って発表にかえさせていただきます。なお、電話による受付はいたしておりませんのでご了承ください。



お知らせ V

コ ーヒー・ビーン&ティー・リーの楽しいクリスマス
 クリスマスプレゼントに何を贈るかお悩みの方へ
 コーヒー・ビーンでは、コーヒー豆や紅茶の葉などが詰まった25種類以上のギフトパックが可愛いイラストのパッケージに包まれ販売されます。7種から選べるクリスマスケーキは、ウェブからのお申し込みで\$10引きになります。クリスマス気分を盛り上げてくれるコーヒー・ビーン・オリジナルセレクションCDで、楽しいホリディシーズンを。



The Coffee Bean & Tea Leaf
 www.coffeebean.com

ALBION Beauty&Body Slimming Centre
 パルティカードご持参の方、特典あり
プロモーション実施中!
 ◇ Soft Tattoo (眉毛など) をお試しの方に\$50パウチャーをプレゼント!
 ◆ 初めてのお客様プロモーション ◆
 ◇ Facial \$38
 ◇ ホワイトニングトリートメントフェイシャル (\$95) 2名様 (お2人共初めての方) でご来店頂くと、お1名様 FREE!
 304 Orchard Road, #03-46 Lucky Plaza, Singapore 238863 月~金 11:00 AM~8:30 PM
 TEL: 6737-7660 / 6733-6896 FAX: 6282-4373 土日祝 11:00 AM~7:00 PM

Classic Beauty Care Centre
 ~若さとハリのある肌を~
 高酸素&フェーミング フェイシャル
 + ボディスクラブ
プロモーション価格: \$80
 (通常価格: \$125+\$40) 約2時間
 150 Orchard Road
 #02-10 Orchard Plaza
 Tel: 6733-3001
 ◎詳しくは、上記Informationをご覧ください。

Personal Voice

じゃらん

無料伝言板

●掲載ご希望の方は、**ファクシミリ**(6225-2909)または**郵送**(66A Tras St, Singapore 079005)で、編集部までお申し込みください。勝手ながら、このコーナーに關しましてのお電話でのお問い合わせは一切お断りしております。

●**締め切りは毎月10日正午**です。●**無料掲載分**で字数が多い場合、スペースの都合上一部割愛させていただく場合もありますので、ご了承ください。●**営利目的の内容(教えます、お部屋貸しますなど)及び求人広告は有料**です。また、探しています、お知らせでも**企業や店舗の営業案内、テナント事務等には有料**となります。掲載料は**50字以内\$30、100字以内\$50**。クロスチェックを原稿と一緒に郵送ください。**支払先はParti Pte Ltd**です。尚、領収書は発行しませんのでご了承ください。

●このコーナーでは、ご依頼者からの情報をそのまま掲載しています。バルティでは内容についての責任は負いかねますので、どうぞご了承ください。

教えます

~Art of Craft~ 日本人講師がトル/ポーセリンペイント・クレイフラワーを教えます。また、バガマノ・その他のクラフト教室もごさいます。教材の販売：デルタペイント、筆、本、木材
150 Orchard Rd. #02-07 Orchard Plaza (S)238841
TEL6235-6267 FAX6235-9039
E-mail: artcraft@singnet.com.sg

クレメンティ小学校の英語教師経験あり。ご自宅に伺い低学年から大人まで丁寧な英会話レッスン。個人30分\$40、グループ1時間\$35/人。Ms.スカーリング
TEL6777-1815 (21:30前後)

知識ハウスでは、生徒の学習能力を相乗的に高めています。インターナショナルスクールに通っている生徒に教えた経験あり。講師派遣。英会話講習会など開催。
E-mail: learninghouse@hotmail.com
www.geocities.com/learninghouse16342

オーチャードとクレメンティの便利なロケーションに10月開講。気軽に楽しく音楽を楽しんでみませんか。TEL634-1925 Grasse Piano Club

中国水墨画教えます。現在シンガポール大学とNTUで美術の特別カリキュラムを担当しています。月謝は\$35/月
月曜日 3時~5時
火曜日 7時~9時
木曜日 7時~9時
土曜日 10時30分~12時30分
12時30分~2時30分
先生は10年間日本人の生徒に教えています。

TEL 6223-0025, 6221-5740または
PG 9320-7309 Ms.Lydia Tanまで
住所 BLK334#02-13
Kreta Ayer Rd (S)080334

求人

ランゲージスクール 受け付けパートタイムスタッフ募集 (日本人女性)
・英検3級以上のレベルがある方
・勤務日: (火) (木) (土)
ご興味のある方、履歴書を以下にFAXしてください。
FAX6736-0454

お部屋貸します

美しく、清潔で、静かなマスター&コン・ルーム。MRT近く。イーストコースト、ピチャン、ノベナ。家賃\$350~
HP9632-8762 Mr. David

探しています

ピアノを9歳の息子に教えてください。できれば先生のお宅で。安く。息子はおとなしくてしっかり先生のお話を聞くことができると思っています。
HP9835-5749

クリスマスツリーを格安でお譲りください。
TEL6733-8568

- (1)ダイニングテーブル+イス
- (2)TVキャビネット
- (3)洋服たんす
- (4)大人用自転車
TEL6728-3345

譲ります

ゴルフ会員権 (フル・メンバー) 譲ります。ボレーシアC.C. (ジョホール、セカンドリンクの出口から20~30分。日系のゴルフ場です。) \$5000 (交渉可)
HP9616-9314

- いずれも取りに来てくださる方へ。(CLEMENTI)
- (1)チャイルドカーシート 0~3歳位まで。プリムターン式 リクライニング可 コンディション良し (少々汚れ有り) \$400位で購入を、\$150位で 値段相談
 - (2)チャイルドカーシート 3歳位~ 未使用 \$70を\$30で 応相談
 - (3)ベビーベッド (マットレス、マットレスカバー3枚を一緒に差し上げます) L52cm x W112cm 木製 \$40
 - (4)ABCマット 120枚~20枚1組で\$5 少々難あり
HP9663-0659

- 10月中旬引き渡し。
- (1)冷蔵庫 (SHARP) 2段式 2年使用 中型サイズ \$100
 - (2)オープン (TEFAL) 新品同様 \$100
 - (3)ミキサー (PHILIPS) 新品同様 \$50
 - (4)掃除機 (NATIONAL) \$10
 - (5)アイロン (NATIONAL) \$20
 - (6)下駄箱 (黒 4段) \$20
 - (7)テレビ&ビデオ 14インチ (SONY) \$80
 - (8)大型扇風機 (リモコン付) \$40
 - (9)婦人用自転車 (後部子供用座席有) \$15
 - (10)チャイルドシート \$20
 - (11)歩行者 美品 \$20
 - (12)ボックスファン \$10
 - (13)炊飯器 (NATIONAL) \$70
 - (14)コーヒーマーカー (PHILIPS) \$10
 - (15)補助便座 (1つは折りたたみ式) 2つで \$10
 - (16)VCD (ドラマ多数) 各\$3

- (17)ビデオデッキ \$10
- (18)パソコン用デスク&イス \$15
- (19)テレビ台 (小さなサイズ用) \$15
- (20)蒸し器 (2段) 未使用 \$10
- (21)ステンレス製 食器伏せ (2段) \$15
- (22)フットスパ \$10
HP9769-5074

- 引越のため譲ります。引き渡し日応談。
- (1)ミキサー (NATIONAL) \$10
 - (2)炊飯器 日本仕様 (NATIONAL) \$50
 - (3)プリンター (EPSON C61) \$80
 - (4)ビデオデッキ (PANASONIC) \$50
 - (5)CDラジカセ (PHILIPS) \$50
 - (6)空気清浄器 (SHARP) 保証書付 \$250
 - (7)オーブントースター (PHILIPS) \$20
 - (8)留守番電話 日本仕様 (SANYO) \$30
 - (9)冷蔵庫 日本仕様 変圧器付 \$20
 - (10)ジョイント式フローリングマット (子供部屋クッション用等に) \$50/100枚 (バラ売り可)
 - (11)熱帯魚用フィルターポンプ (60cm 水槽用) \$10
HP9830-3426

- イーストコースト在住。取りに来てくださる方。
- (1)FAX付電話 (シャープ感熱紙) \$50
 - (2)シングルサイズベッド (マットレス付) \$80
 - (3)ベビーカー (Made in USA) スウィングします \$20
 - (4)新生児用カーシート (Made in USA) ベース、フード付 \$20
 - (5)ベビープレイステーション (3in1 Bouncer, Play & Table) \$10
 - (6)マジックボールハウス (ボール50個付) \$10
 - (7)ドールハウスセット \$10
 - (8)電動搾乳器 (Medela) \$20
 - (9)手動搾乳器 (Pigeon) \$10
 - (10)玩具 0.50+
 - (11)子供服 靴 ぼうし (女の子用0~4歳 男の子用 0~12カ月)
HP9789-4345

- 取りに来てくださる方。10月下旬~11月上旬引き渡し (相談可)
- (1)ファクシミリ (SHARP) \$70
 - (2)CDステレオ (Panasonic) \$100
 - (3)ビデオカセットレコーダー (SONY) \$50
 - (4)掃除機 (National) \$10
 - (5)アイロン (National) \$10
 - (6)コンパクトVCDプレイヤー (AIWA) \$30
 - (7)炊飯器 (National) \$30
 - (8)オーブントースター (サンヨー) \$5
 - (9)電気スタンド (黒、エンジ) 各\$10
 - (10)卓上スタンド (ピンク National) \$30
 - (11)ホットプレート (象印) \$10
 - (12)ドライヤー (新品) \$10
 - (13)棚 (125cm x 57cm) \$10
 - (14)サイドボード (183cm x 75cm) \$100
 - (15)下駄箱 (112cm x 70cm) \$20
 - (16)子供用木製イス (脚の長さ52cm) \$5
 - (17)シルバニアファミリーセット (家具 お人形付) \$30
 - (18)敷布団 \$5
 - (19)自転車 20インチ (赤) 子供用 \$20 24インチ (グレー かご付) 婦人用 \$10 26インチ (青) 男性用 \$30
 - (20)携帯電話 (Panasonic) \$30
 - (21)メトロノーム \$10
 - (22)ステンレス製物干しざお (2本で) \$5
 - (23)物干しスタンド \$5
 - (24)ドレッサー (170cm x 105cm)

- (25)ホワイトボード \$5
HP9777-6242

- 即日引き渡し可 (リャンコート内にて)
- 変圧器 1500W \$100
 - 1000W x2 各\$80
 - 500W x2 各\$50 300W x2 各\$30
 - 120W \$20 100W \$20
HP9783-0715

- イーストコーストまで取りに来てくださる方。
- (1)パソコン用机 美品 木製 イス付 引き出し2段 普通の机としても使用可 (62D x 120W x 74Hcm) \$80
 - (2)籐製ベッドサイドテーブル (47D x 64W x 57Hcm) \$15
 - (3)パナソニックCDラジカセ (日本製 要変圧 大きめ カセット録音機能のみ壊れ) \$15
marktwo79@hotmail.com

- 帰国のため。10月下旬以降引き渡し。取りに来てくださる方。チョンバル在住。
- (1)冷蔵庫 (TOSHIBA) \$140
 - (2)Fax (Panasonic 感光紙) \$50
 - (3)スタンド (伸縮OK) x3 各\$10
 - (4)卓上スタンド x3 各\$5
 - (5)電撃灯 (殺虫機) x2 各\$8
 - (6)電話機 \$10
 - (7)アイロン (PHILIPS) \$5
 - (8)室内物干 \$5
 - (9)扇風機 x2 各\$15
 - (10)蚊取機 (マット付) \$5
 - (11)鉢植大 (ポトス) \$5
 - (12)炊飯器 5合炊 (National) \$25
 - (13)電動歯ブラシ x2 (Braun) 各\$20
 - (14)延長コード (コンセント) x3 各\$5
 - (15)体重計 \$3
 - (16)小型ミシン \$10
 - (17)ベッドマット \$20
 - (18)テニスラケット (ダンロップ、ヨネックス) 各\$30
HP9048-1610

- (1)ハイローチェア \$10
- (2)ブレイジム (コンビ) \$10
- (3)ブレイジム (プーさん/布製) \$10
- (4)歩行者 (コンビ) \$7
- (5)哺乳瓶蒸気消毒器 \$5
- (6)搾乳機 (medela) \$10
- (7)ホテル等に置いてあるミニ湯沸かし POT \$10
- (8)扇風機 (小) \$5
- (9)洋画ビデオ VCDドラマ 各\$4
- (10)ゴルフ パター練習マット \$5
- (11)ゴルフ アイアンセット (キャロウェイ) ビッグバーサ ドライバー付 \$150
- (12)キャロウェイ ERC II ドライバー 数回使用 \$150
- (13)ブレイザーケル \$15
- (14)ベビー用棚 (4m) \$10
- (15)トランス1000W2個 (日本製) 各\$50
TEL/FAX6734-3156

LG電子レンジ トースター付 (未開梱) を\$200で。場合によってはお届けします。
TEL6835-1069

ブラウン社製スチームアイロン\$100を\$20で。数回のみ使用。
E-mail: urimasu333@yahoo.co.jp

- お届けもできます。
- (1)プリンター (Hewlett Packard Color Inkjet 新品未開封) \$130
 - (2)カラーキャナー (Hewlett Packard 新品未開封) \$130

- (3)ファックス (Brother 普通紙用 スキャナー機能付) \$80
- (4)カメラ (Canon PRIMA 新品) \$40
- (5)ヘアドライヤー (Philips 新品) \$12
- (6)電話機 (新品) \$15
- (7)IKEA靴置き (木製すのこ2段 新品) \$5
- (8)テーブル付きクーラーボックス \$25
- (9)コンピA型ベビーカー \$20
- (10)歩行者 \$5
- (11)ベビーカー \$2
- (12)ベビーバウンサー \$2
- (13)スチーム式哺乳瓶消毒器 (ビジョン) \$15
- (14)ベビージム (フィッシャープライス) \$3
- (15)おむつライナー2箱 (未開封) ・出産/育児/離乳食等の本差しあげます
TEL9745-4755 (19:30~23:00)

- (1)子供用Violin \$150 (\$340で購入)
- (2)Philips Mixer & Blender +mill \$20
- (3)スーツケース \$20
- (4)子供用自転車 \$25
- (5)ビジネスバッグ ビエールカルダン \$20 サムソナイト \$40
- (6)クローゼット衣服カバー (IKEA) \$15
HP9834-7715

お知らせ

池坊シンガポール支部10周年記念花展
期日: 10月11日 (土) 10:00~21:00
12日 (日) 10:00~17:00
場所: サンテック・シティ (無料)

池坊シンガポール支部10周年記念 生け花デモンストレーションと講演 後援: 在シンガポール日本大使館 シンガポール日本人会
講師: 池坊 由紀
日時: 10月12日 (日) 14:00~
場所: 日本人会オーデトリウム
チケット: \$20 日本人会レセプションにて販売
講演の後、箏の演奏も予定されています。また、2階ボールルームにおいて茶菓の用意とデモンストレーションの作品その他が展示されますので、ゆっくりとご鑑賞ください。尚、作品は13日 (月) 16:00まで展示されます。

聖書を知ろう.COM (Webの紹介) 瞬時にさまざまな情報にアクセスできる便利な社会となりました。しかし、未だに多くの人は自分の存在と未来について何も知らないままです。本サイトは、真の神の言葉として知られている「聖書」への認知を高めることを唯一の目的としています。(宗教団体への勧誘ではないため連絡不要です。) <http://www.聖書を知ろう.com> を是非ご覧ください。

シンガポール三田会クリスマスパーティー
日時: 2003年12月11日(木)19:00~23:00
場所: リージェントホテル 1階ボールルーム
まだ、シンガポール三田会に未登録の方は、是非この機会に、長谷川までご連絡ください。
TEL6737-0777
E-mail: hasedon@ginga.com.sg

ガレージセールのお知らせ 10家族合同のガレージセールを行います。電化製品、衣類、子供用品、玩具、食器類等多数有り。お誘い合わせの上是非お越しください。
日時: 10月12日 (日) 10:30~13:00
場所: 261 River Valley Rd. Aspen Heights

ファンクションルーム (プールサイド)
一緒に英語を勉強しませんか。
毎週木曜日9:30からニューズウィークの記事の一部を日本語訳する勉強会をしています。先生はいません。興味のある方は是非ご連絡ください。
HP9783-4627

小学生のサッカークラブ JEPUN HITAMは、会員を募集しています。3名のコーチをはじめ、多数のお父様方により、丁寧に指導いたします。アットホームな雰囲気、サッカーを通して、親子共々、友達の輪が広がります。公式試合、交流試合、合宿、クリスマス会など、企画も盛りだくさんです。お気軽に、トライアル、見学にいらしてください。
練習日時: 毎週日曜日 9:00~12:00
場所: Jin Tai Secondary School
170 West Coast Rd. (AYE West Coast Rd 10A出口近く)
バス: 30 51 143 189 282番
TEL6275-3539/6735-7234

パーソナルコーチ
あのカルロス・ゴーン氏のドキュメント番組や「クロウズアップ現代」で取り上げられ話題沸騰中。1・3・5年後に目標とする自分でいたい。コースのスキルを使って子供の意欲を伸ばしたいなど。
(財)生涯学習開発財団
認定コーチ 佐藤良子
URL: <http://www.ochanokosaisai.net>
E-mail: ryokograndma@hotmail.com

ぶるち〜のプチ&ぶるち〜のKidsからのお知らせ
お母さんと子供と一緒に楽しむ会です。今回の内容は『秋の大運動会』です。
ぶちの対象: よちよち歩きから19カ月頃のお子さん
ぶちの日時: 10月16日(木) 10:30~11:30
kidsの対象: 20カ月頃から未就学児
kidsの日時: 10月30日(木) 10:30~11:30
会費: \$4 (会場費、材料費、会報費等)
会場: 日本人会館3Fファンクションルーム
動きやすい服装でお越しください。申し込みは不要です。当日は、病気を予防するため、①発熱、せき、鼻水の症状のある方、②体調のすぐれない方は、参加をご遠慮ください。その他詳細は、<http://www.48.tok2.com/home/prutino> をご覧ください。

ヘルプライン (無料電話相談)
ボランティア団体、AWAREのヘルプラインは女性からの悩みごとの相談に電話で応じています。シンガポールの祝日を除く毎週水曜日と第1・第3土曜日、午前9時から正午まで、フリーダイヤル1800-774-5935へ日本語でお電話ください。どんなご相談、ご質問もお気軽にどうぞ。相談員は日本人女性です。(相談無料、匿名可、プライバシー厳守)

シンガポールカトリック日本人会は、とても気さくな集まりです。まだカトリック信者でない方、これからカトリックについて勉強なさりたい方もどうぞご参加ください。ご希望の方にはカトリック日本人会発行のニュースレターをお送りいたします。日本語によるミサにもあずかることができます。是非ご連絡ください。
連絡先・代表 笠原智子
TEL/FAX6468-6965
E-mail: kasaharaj@pacific.net.sg



2003年10月パーティカード特典

パーティ

唯一の無料宅配月刊誌
愛され続けて10年目



会員番号をご記入ください。
パーティが入っております封筒の
宛名シールに記載されています。

- ・コロンパス
Tel: 6444-4170 440A Upper East Coast Rd.
制服2着プレゼント
- ・マッサージオセンターック
Tel: 6224-0288 252-A South Bridge Rd.
20%割引(月一金)
- ・スーパーメディアInternational Plaza
Tel: 6477-7039 10 Anson Rd. #30-07
入学金半額(\$100-\$50)
- ・アルビオン(10月末日まで)
Tel: 6737-7660 304 Orchard Rd. #03-46 LuckyPlaza
エクセージホワイトミルク(110ml \$58)をお買いあげで、ホワイト
ドーナツ(110ml \$58)が50%引き。
- ・アルビオン
Tel: 6737-7660 304 Orchard Rd. #03-46 LuckyPlaza
初めてフェイスナルをお試しの方、ホワイトスキンケアドライ
ルセットプレゼント。

- ・ボンゴウ
Tel: 6732-5234 60 Robertson Quay #01-01 The Quayside
10%割引(セール中の本、CDは対象外)
- ・海レストラン
リヤンコート Tel: 6883-0525、ジュロン Tel: 6261-2272
ソフトドリンクorグラスビア1杯無料
- ・スプリング・スバ
Tel: 6533-6288 #B1-01/04 Apollo Centre 2 Havelock Rd.
各種サービスを受けると基本使用料を含む全額から30%割引
- ・レストランサントリー
Tel: 6431-1064 80 Middle Road Intercontinental Hotel
10%割引
- ・南楽亭
Tel: 6733-5666 Far East Plaza #05-132
デザートサービス

PARTI Pte., Ltd. FAX: 6225-2909
66A Tras Street Singapore 079005

【無料送付申請書】

パーティは広告主様や紀伊屋書店の店頭でも無料配布しております。
下記申請書の手続き終了後、直近の発行号に「パーティカード」を同封します。
ご提示いただくと本誌掲載の各種割引やサービスが受けられます。

まだ登録されていない方はお急ぎください。
郵送またはFAXで受け付けます。

「パーティ」本誌以外の情報 必要ない
「必要ない」に✓を入れた方には、DM、FAX、E-mailはお送りしません。

●お名前(ローマ字のみ) (名: First Name) (姓: Family Name)		●性別 <input type="checkbox"/> 男性 <input type="checkbox"/> 女性	●年齢 歳
●在星(西暦) 年 月 日	●ご住所 ブロックNo Rd名 ユニットNo ビルディング名 Postal Code Singapore		
●TEL: -	●FAX: -	●E-mail:	
●ご家族構成 <input type="checkbox"/> 独身・単身 <input type="checkbox"/> 同居のご家族(続柄/年齢)			
(続柄 / 歳) (続柄 / 歳) (続柄 / 歳) (続柄 / 歳)			
●在留届 <input type="checkbox"/> 済み		●在外選挙資格 <input type="checkbox"/> 取得済み	
●ご帰国の予定回数(出張も含む) 回/1年		●ご旅行の予定回数 回/1年	
●最も印象が良かった旅行先()		●これから最も行きたい旅行先()	
●あなたにとっての旅行の最適月(月)			
●外食回数 回/月		●最もお気に入りの飲食店()理由 <input type="radio"/> ○の中に理由(1~8)を1つ選択	
		●最もお気に入りのショップ・デパート()理由 <input type="radio"/> ○の中に理由(1~8)を1つ選択	
理由 1.雰囲気 2.お店の人の態度 3.商品(メニュー)の品揃え 4.商品や料理の質 5.お値段 6.交通の便 7.独自のサービスや特典 8.その他			
●よくチェックするメディア <input type="checkbox"/> 朝日 <input type="checkbox"/> 日経 <input type="checkbox"/> 読売 <input type="checkbox"/> 星日報 <input type="checkbox"/> J plus <input type="checkbox"/> マンゴスチン・クラブ <input type="checkbox"/> NHK.TV <input type="checkbox"/> FM96.3			
●加入クラブ(日本人会、同窓会、県人会、カントリークラブなど複数記入可)			

【住所変更・送付停止届け】

(※いずれかに☑を記入の上、必要事項をのりかきしてご記入ください。)

住所変更届(登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)

送付停止 投書

名 (Mr./Ms) First Name 姓 Family Name

現住所 _____
Postal Code _____

TEL _____ FAX _____

旧住所 _____
Old Postal Code _____

登録コード Personal Code _____

【ご意見・ご感想をご記入ください】

.....

.....

.....

.....

.....

※バックナンバーは、ご購入時に1ドル(1冊)分の切手を添付ください。日本郵政では、年間4,000円まで承っております。

◆アユラジャ・日本人会スポーツセンター◆



9月6日(土) 午前9時

45分間、AYER RAJAH JAS SPORTS CENTREの起工式がありました。Ayer Rajah選挙区のDhan Cheng Book議員と横田日本大使を主賓に、約200名が招かれ日本式の地鎮祭(鏡割り)が行われました。
このSports Centreは、Ayer Rajah地区住民及び日本人社会のための競技場です。Ayer Rajah地区4つの中学校と日本人中学校の生徒が主に使用します。
300mのTennis、90x50mの球技場、サッカー、ラグビー用が2面、90x90mの野球場専用スペースもあります。竣工は来年早々、工費120万ドルはAyer Rajah地区の負担。日本人会はその運営費として10年間で120万ドルを負担します。
このプロジェクトは、日本人会の中垣忠彦理事の情熱と貢献の賜物で、役員から特に謝辞が述べられました。 (徳)

◆汝の敵を愛せ◆



9月7日(日) シンガポール国際日本語教会の日曜礼拝(司式: 加藤享牧師)の講師は、野嶋剛さんでした。朝日新聞社のシンガポール支局長で、イラク戦争に従軍し「イラク戦争従軍記」(朝日新聞社刊)を6月に出版しました。野嶋さんはクリスチャンでもありますが、キリスト教の「汝の敵を愛せ」というテーマと現実とのギャップという重たい問題が提示されました。

ギリシャ哲学では愛をエロス(自己愛)とアガペー(博愛)に分け、アガペーを上位におきます。それをさらに突き進めたのが、キリスト教の「汝の敵を愛せ」です。
現代の私たちに当てはめて考えると、北朝鮮に対して、左の頬を差し出せるか? イエスという人は、普通の人間がどうして実行できそうにない課題を突きつけ、その狭間で悩むクリスチャンを誕生させました。しかし、「汝の敵を愛せ」以外に憎しみの連鎖を断ち切り共生するすべがないのも事実です。 (徳)

シンガポール国際日本語教会
TEL: 6465-6185 FAX: 6465-6471

◆Kazumasa Oda Asian Tour 2003 「Kira Kira」◆

「Yes No!」や「さよなら」を愛を止めないで、他、たくさんヒット曲で知られる小田和正がシンガポールにやっています。
小椋佳が東大出身ならばこちらは東北大学卒業、早稲田大学大学院出身の異色シンガー。
1969年「オフコース」を結成し、ポピカルとギターを担当。翌年シングル「群衆の中で」でデビュー。武道館ライブでメンバーと共に歌ったアカペラの「赤トンボ」の清涼感溢れるハーモニーに驚いたことは今でも記憶に残っています。
1989年東京ドーム公演以降はソロ活動に入り、通算34年の間シンガーソングライターとして、その繊細な歌声でヒット曲を飛ばし続けてきました。
その音色は年を重ねるにしたがい少し柔らかさが加わってきたように思います。が、変わることのない透明な歌声を聞けるのが今から楽しみです。 (T)

会場: Singapore Indoor Stadium
日時: 10月19日
午後8時
料金: \$149, \$129, \$99, \$79
※お申し込みはSISTIC Tel: 6348-5555
又 http://www.sistic.com.sg#1

奄美群島日本復帰50周年記念

ムレユスイ

山川さら(著)

ふんだんに盛り込まれた奄美大島の写真と、自然の音島唄が見事に融合。都会の生活で少し疲れてしまったあなたをこの一冊が癒します。
奄美群島日本復帰50周年を記念して制作されたデジタルブックの決定版!

お買い求めは「TGNストア」http://www.tgnstore.com
もしくは「べらべら堂」http://www.peraperado.comにて!

発売元: TransGlobal Net Co.Ltd : http://www.t1gn.com
御売り・ご注文の相談は: enquiry@t1gn.comまで。

シンガポール国際日本語教会

International Japanese Church of Singapore

●牧師 加藤 享 ■住所: 7 Kay Poh Road
●Tel: 6465-6185 Fax: 6465-6471
●礼拝(毎日曜日): 16:00~18:00
●場所: Kay Poh Road Baptist Church

River Valley Road と Zion Road との交差点すぐ横です。
E-mail: ijcs@pacific.net.sg
ホームページ: http://home.pacific.net.sg/~ijcs

フレッシュベリカン便

通引越も日通
TEL: 6565-8177

ホームページ http://www.nittsu-sin.com/removal/